



**Universidad**  
Zaragoza

## Trabajo Fin de Máster

# **El rap en clase de Lengua Castellana y Literatura, un nuevo recurso didáctico para enseñar poesía**

Rap in Spanish Language and Literature class,  
a new didactic resource to teach poetry

### **Autora**

Claudia Gota Laborda

### **Directora**

Raquel Lanseros Sánchez

Máster Universitario en Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria

Facultad de Educación

Curso 2019 / 2020

## **Resumen**

El objetivo de este trabajo es investigar el potencial educativo de las canciones de rap como recurso didáctico para acercar la poesía a los estudiantes de educación secundaria y motivarles en el estudio de los distintos rasgos asociados a este género. Las características del rap que hacen pensar que pueda ser una buena herramienta educativa para trabajar este tema son dos principalmente: el importante atractivo que suele presentar para los adolescentes y la aparente similitud que guarda con la poesía en un buen número de aspectos (rima, ritmo, lirismo, etc.).

Una vez argumentado dicho potencial en el marco teórico del trabajo, se presenta un posible modelo de unidad didáctica en la que se utilizan canciones de cuatro raperos de habla castellana para introducir a los alumnos y alumnas de 3º de la ESO en el tema de los tópicos y las figuras literarias. Con ello se pretende facilitar el posterior análisis de cuatro poemas clásicos que comparten los mismos tópicos y figuras presentes en las mencionadas canciones de rap.

**Palabras clave:** Rap, poesía, tópicos literarios, figuras literarias, nuevas herramientas educativas.

## **Abstract**

The aim of this essay is to investigate the educational potential of rap songs as a didactic resource to approach poetry to secondary school students and to motivate them in the study of the different characteristics associated to this genre. There are two main reasons because of why rap could be a good educational tool to work on this topic: the large attraction that it usually represents for teenagers and the apparent similarity that it keeps with poetry in several aspects (rhyme, rhythm, lyricism, etc.).

Once this potential has been argued in the theoretical framework of the essay, it is presented a possible model of a didactic unit in which four spanish rap songs are used to introduce students of 3rd ESO to topics and literary devices. This is intended to facilitate the subsequent analysis of four classic poems that share the same topics and devices present in the aforementioned rap songs.

**Key words:** Rap, poetry, literary topics, literary devices, new educational tools.

## Índice

1. Introducción	p. 4
2. Marco teórico	p. 6
2.1. Orígenes del Hip Hop	p. 6
2.2. Elementos de la cultura del Hip Hop y nacimiento del rap	p. 8
2.3. Evolución y llegada del rap a España	p. 10
2.4. Temática del rap español	p. 11
2.5. La estrecha relación entre rap y poesía: similitudes y diferencias	p. 13
2.5.1. Oralidad	p. 13
2.5.2. Ritmo	p. 14
2.5.3. Rima	p. 15
2.5.4. Lirismo	p. 16
2.5.5. Figuras literarias	p. 17
2.5.6. Tópicos	p. 18
2.5.7. Autoconcepto	p. 19
3. Marco práctico	p. 21
3.1. Hipótesis y justificación	p. 21
3.2. Casos previos de aplicación al aula	p. 22
4. Propuesta didáctica – Proyecto de innovación	p. 26
4.1. Contextualización	p. 26
4.2. Contribución de la unidad para la adquisición de competencias clave	p. 28
4.3. Objetivos	p. 28
4.4. Contenidos	p. 29
4.5. Metodología	p. 29
4.6. Actividades de enseñanza-aprendizaje y temporalización por sesiones	p. 30
4.7. Materiales y recursos didácticos empleados	p. 38
4.8. Procedimientos de evaluación	p. 39
4.8.1. Criterios de evaluación relacionados con los estándares o indicadores de aprendizaje	p. 39
4.8.2. Criterios de calificación	p. 40
4.8.3. Instrumentos de evaluación	p. 41

4.9. Medidas de atención al alumnado con necesidades específicas de apoyo educativo	p. 42
5. Resultados previstos	p. 45
6. Conclusiones	p. 46
7. Bibliografía	p. 48
8. Anexos	p. 51
Anexo 1. Teoría de los tópicos literarios	p. 51
Anexo 2. Teoría de las figuras literarias	p. 53
Anexo 3. Transcripción de las canciones de rap seleccionadas	p. 56
Anexo 4. Poemas seleccionados	p. 64
Anexo 5. Cuestionario de evaluación del proyecto	p. 68

## **1. Introducción**

La hibridación de géneros y disciplinas artísticas se ha convertido en una característica cotidiana de nuestro actual panorama cultural. No es difícil encontrar novelas que se convierten en películas, películas con bandas sonoras cuyas canciones adquieren valor por sí mismas, canciones que dotan de cuerpo melódico a reconocidos poemas o poemas que se propagan por las redes acompañados por ilustraciones y fotografías. Cualquier expresión cultural actual pierde matices cuando intenta analizarse de manera aislada; las diferentes facetas del arte se complementan y retroalimentan y, por ello, resulta especialmente interesante el estudio de sus relaciones e influencias mutuas.

En este trabajo se va a abordar una de estas relaciones en concreto, la existente entre la poesía y el rap, literatura y música. Conceptos diferentes con fronteras difusas, porque ¿dónde quedan los límites cuando la poesía recitada parece música para los oídos y el rap, literatura sonora de la calle?

Hoy en día el debate sobre si el rap puede considerarse un tipo de poesía sigue activo y recoge todo tipo de opiniones, desde aquellas que niegan que pueda ser considerado literatura hasta aquellas que afirman que el rap es la poesía del siglo XXI. Sin embargo, la opinión más extendida parece ser aquella que plantea una postura intermedia. Rap y poesía no son lo mismo, pero sí que comparten una serie de características comunes que hace que estén estrechamente relacionados y que su estudio comparado resulte tan enriquecedor; incluso han aparecido términos y fórmulas mixtas como el rap poético y la poesía rapeada.

En cualquier caso, el objetivo de este trabajo no es dilucidar sobre si el rap puede considerarse un tipo de poesía desde el punto de vista técnico. En este caso, el interés por la relación entre rap y poesía viene motivado por una cuestión práctica. La poesía es un tema que no suele recibir una gran acogida por parte de los adolescentes, ya que a menudo es percibida como una forma en desuso. Sin embargo, con el rap sucede algo muy distinto, forma parte de la cotidianeidad de grandes grupos de adolescentes y suele atraerles por su carácter combativo, su fuerza, por ayudar a liberar la rabia en una época convulsa de su desarrollo y por su carácter social (saber hacer buenas rimas implica obtener la admiración de los iguales).

Por ello, si el rap comparte con la poesía algunas de las características que suelen enseñarse en los institutos (como la métrica, rima, recursos literarios, etc.), también podría

funcionar como recurso didáctico para introducir la poesía en las aulas. En definitiva, la hipótesis sobre la que se fundamenta este trabajo es que la utilización de canciones actuales de rap como herramienta para iniciar a los estudiantes en el análisis de textos poéticos aumentará su motivación en este campo.

La primera parte del trabajo se dedica a estudiar el contexto teórico del rap (orígenes, evolución, elementos) y a analizar las características comunes que guarda con la poesía. En la segunda parte, se propone una breve secuencia didáctica (tres sesiones: una teórica y dos prácticas) para trabajar dos aspectos muy relacionados con la poesía (los tópicos y las figuras literarias) partiendo de canciones de rap que, después, se relacionarán con tres obras poéticas del Siglo de Oro y una un poco anterior (las *Coplas por la muerte de su padre*, de Jorge Manrique).

El proyecto se ha acotado a estos dos aspectos porque no parece factible abarcar todas las características de la poesía en tan pocas sesiones. No obstante, se podrían haber diseñado igualmente otras secuencias didácticas en las que, en lugar de estos, se trabajasen otros aspectos comunes al rap y la poesía, como la métrica o la rima.

El objetivo de esta secuencia didáctica era, además de enseñar a una clase en concreto el tema de los tópicos y las figuras literarias, observar si los resultados ayudaban a confirmar o refutar la hipótesis de que la utilización del rap como herramienta educativa puede hacer que aumente el interés demostrado por los alumnos y alumnas en el aprendizaje de las características de la poesía. Dicho interés iba a analizarse a través de la observación de la participación de los estudiantes en las distintas actividades propuestas, de las opiniones expuestas en un pequeño debate o conversación entre toda la clase al comenzar y terminar el proyecto, y de un cuestionario individual y anónimo que los alumnos rellenarían al final de la última sesión (método especialmente importante puesto que es el que nos permite valorar el interés de una manera más cuantitativa y objetiva).

Debido a las circunstancias sobrevenidas las actividades no se han podido llevar a la práctica como estaba planeado, lo que sí se ha podido hacer es recoger detalladamente el diseño de la secuencia didáctica, así como todos los materiales requeridos, para que en el futuro pueda ser llevada a la práctica por cuantos docentes lo deseen y así contribuir a aumentar los resultados que permitan esclarecer la veracidad de la hipótesis propuesta.

## 2. Marco teórico

### 2.1. Orígenes del Hip Hop

Para poder analizar el potencial didáctico del rap en las aulas de los institutos españoles, primero será necesario tener unas nociones básicas claras acerca de qué es el rap y en qué consiste este género musical.

Comenzaremos aclarando que, si bien resulta frecuente escuchar la utilización del término ‘Hip Hop’ como sinónimo de ‘rap’, dicha equiparación no es correcta. Es cierto que ambos conceptos están estrechamente relacionados, pero no conllevan el mismo significado. El rap hace referencia a un género musical concreto en el que el intérprete recita sus letras sobre una base rítmica, mientras que el Hip Hop es un concepto mucho más amplio que alude a toda una cultura, dentro de la cual se engloban distintas disciplinas artísticas (una de ellas, el rap). Por lo tanto, conocer el mundo del Hip Hop nos permitirá comprender el marco contextual en el que nace y se desarrolla el rap.

La cultura del Hip Hop nace a comienzos de la década de los 70 en Nueva York, concretamente en el barrio marginal del Bronx. En aquella época este distrito era conocido por su alta tasa de inmigración, pobreza, drogas y criminalidad; incluso llegó a ser denominado despectivamente como “the America’s worst slum” (el peor barrio marginal de América) o “the epitome of urban failure” (el epítome del fracaso urbano) (Price, 2006, p. 4).

La población del Bronx estaba compuesta de manera mayoritaria por grupos negros estadounidenses, afroamericanos, centroamericanos (principalmente de Jamaica, Puerto Rico y Costa Rica) y un menor porcentaje de inmigrantes europeos. No obstante, todos los residentes del distrito, independientemente de su raza o nacionalidad, poseían varias características en común: sufrían a diario la marginación y discriminación del resto de la sociedad blanca neoyorquina y vivían en una situación de extrema pobreza. La preocupante situación económica en la que estaba inmerso el barrio se agravó en la década de los 70 debido al incremento del desempleo; y la baja calidad de vida resultante, unida a la gran diversidad cultural y racial, propició la aparición de pandillas territoriales (*gangs*) que elevaron notablemente la criminalidad y peligrosidad del barrio (Zuker y Toth, 2008).

Fue en este ambiente duro y extremo donde comenzaría a gestarse la cultura del Hip Hop. La pobreza, la violencia y la discriminación que debían soportar diariamente los

residentes del distrito fueron aumentando cada vez más su hartazgo, hasta que el Bronx decidió que debía hacer oír su voz ante una sociedad que lo había ignorado y repudiado durante décadas.

Impulsados por la falta de acceso a la justicia, a la atención médica, el derecho de voto, el empleo y otros privilegios cotidianos de la ciudadanía, numerosos grupos de minorías salieron a las calles en una ofensiva estratégica contra las prácticas racistas y altamente discriminatorias del país (Price, 2006, p. 2).

Es entonces cuando nace el Hip Hop, como una válvula de escape para los jóvenes del Bronx que les permitía denunciar las injusticias que vivían, sin necesidad de caer en la violencia a la que parecía que la sociedad les estaba abocando. De este modo, la cultura del Hip Hop se convirtió en la herramienta de los jóvenes para hacerse ver y reclamar sus derechos sin renunciar a su identidad:

El Hip Hop evolucionó durante la década de 1970 como un movimiento de liberación [...] provocado por jóvenes marginados y oprimidos del centro de la ciudad [...] que se nutre de los comentarios sociales, la crítica política, el análisis económico, la exégesis religiosa y la conciencia callejera, al tiempo que combate cuestiones de prejuicios raciales, persecución cultural y clases sociales y económicas (Price, 2006, p. 1).

Una de las críticas que se le hace al Hip Hop y al rap en particular, y que ha generado reticencias a la hora de utilizarlo como herramienta didáctica en los institutos, es que se trata de un género violento. Sin embargo, a través de este acercamiento a sus orígenes podemos ver que esto dista bastante de la realidad. Es cierto que el Hip Hop nace de la violencia, pero no para perpetuarla sino para denunciarla (una violencia que no solo se manifiesta físicamente, sino también a través de la opresión y la discriminación). Esta denuncia forma parte de la esencia de la cultura Hip Hop y del rap y se ha mantenido como eje vertebrador del género desde sus orígenes hasta la actualidad. Así lo defendió, por ejemplo, el rapero zaragozano Sharif Fernández en una charla TED impartida en 2017 en la capital aragonesa, en la que dice lo siguiente:

Un prejuicio que sí que nos hace daño y que me gustaría desterrar para siempre es que el rap es un género musical violento. Esto es totalmente falso. Lo que sí que es cierto es que el rap se gesta en un entorno hostil [...] Nace, crece, termina de germinar en el Bronx de los años 70, en un entorno muy hostil, grandes revueltas sociales con una gran comunidad negra que se sentía muy apartada de la sociedad, muy infravalorada. Inevitablemente, el rap en sus inicios, en sus genes tiene esa fuerza, esas ganas de gritar la injusticia que había en su entorno. Pero el rap no es



un género violento [...] Otro tópico que existe en torno al rap es que es un género contestatario. Y esto es algo que sí es totalmente cierto. Y es algo de lo que nos sentimos muy orgullosos. Está en el ADN del rap, intentar denunciar lo que nos parece que es injusto, el abuso; para que el mundo ponga la vista sobre ello y, si no lo cambiamos, por lo menos que seamos conscientes de que existe (Fernández, 2017).

## 2.2. Elementos de la cultura del Hip Hop y nacimiento del rap

Como ya hemos mencionado en el apartado anterior, el Hip Hop es una corriente cultural, y como tal influye en numerosos y diversos aspectos de la vida de sus seguidores: en aquellos más relacionados con la estética o el estilo (como la ropa holgada o su particular jerga) y también en aquellos otros con un calado más profundo (como los valores que defienden o su manera de interpretar el mundo que les rodea). De esta forma, el Hip Hop puede ser definido “como movimiento artístico, musical, popular o cultural; pero también como cultura, subcultura o filosofía, dado que el grupo de personas que están en relación con el hip hop tienen una particular manera de ver, pensar y hacer en sus vidas” (Rodríguez e Iglesias, 2014, p. 165).

En este caso lo que más nos interesa es centrarnos en la faceta artística del Hip Hop. Esta dimensión está compuesta por cuatro expresiones artísticas clave: el rap (género musical), el *breakdance* (estilo de baile), el *turntablism* (manejo de varios discos de vinilo sobre una mesa de mezclas) y el *graffiti* (expresión plástica). Los tres primeros elementos están, además, muy relacionados entre sí y pueden combinarse dando lugar a una demostración artística más compleja e interdisciplinar, como señala Mónica Bernabé:

Bajo su nombre, se reúnen un conjunto de disciplinas que ponen en relación a diferentes prácticas simbólicas. Inicialmente, se componía de cuatro elementos: el rapero (Maestro de Ceremonias o MC) es quien “habla” cuando el discjockey (DJ) ejecuta su música; el breaker (b- boys), danza pasos robóticos e imita la síncopa de la música rap; y el cuarto elemento, el graffiti, es el arte de pintar con aerosol de colores, generalmente bien fuertes, los muros, vagones de trenes o predios abandonados en las grandes ciudades (Bernabé, 2013, pp. 186-187).

Ahora sí, conociendo el marco cultural general en el que se encuadra y las otras expresiones artísticas con las que convive y se retroalimenta, pasaremos a hablar más concretamente de uno de los símbolos más representativos del Hip Hop: la música rap.

Comenzaremos señalando las dos características principales que distinguen al rap de los otros géneros musicales y lo hacen tan fácilmente reconocible. En primer lugar, en el rap las letras de las canciones no se cantan, sino que se recitan o salmodian (se rapean). En segundo lugar, la base musical que acompaña a la voz del rapero no es una melodía con variedad de acordes, sino una base rítmica y repetitiva; y para ejecutarla no se emplean instrumentos como guitarras o baterías, sino un tocadiscos o mesa de mezclas en la que pincha el DJ (Pujante, 2009). Así, el rap puede ser definido como una “canción hablada, monólogo o diálogo entre MC's sobre una marcada base rítmica” (Price, 2006, p. 2).

Aunque estos rasgos pudieran parecer muy novedosos en aquella época, lo cierto es que el rap, como cualquier otro género actual, tenía predecesores musicales bastante más antiguos. Ya hemos señalado que este género musical surge en el seno del Hip Hop y, por lo tanto, su nacimiento también se sitúa en el Bronx de los años 70. No obstante, las influencias de las que bebe se remontan a la música afroamericana tradicional:

Las raíces de dicho fenómeno se hunden sin lugar a dudas en la riquísima tradición oral afroamericana y en su extremada creatividad lingüística [...]. Por lo que respecta a la figura del rapper, el "buen hablador", no es difícil relacionar su función social en el seno de la comunidad hip hop con la de los griots africanos, cantantes y recitadores profesionales, miembros de una casta hereditaria poseedora de la palabra, depositaria de la memoria colectiva a través de cantos genealógicos, técnicas oratorias épicas y, por supuesto, de la música (Santos, 2001, pp. 235-236).

Volviendo a una época más moderna, dos figuras fueron esenciales en el nacimiento y consolidación del rap como género musical en la década de los 70: Kool Herc y Afrika Bambaataa. El primero de ellos es considerado el padre del rap, mientras que el segundo fue quien logró su reconocimiento y expansión más allá de las fronteras del Bronx; o, dicho de otro modo: “Kool Herc encendió la chispa que creó lo que más tarde se llamaría música rap, pero fue Afrika Bambaataa quien la institucionalizó y fue su primer embajador” (Price, 2006, p. 12)

Desde principios de los 70, comenzaron a celebrarse en el mencionado distrito neoyorkino *blockparties* o *houseparties*: fiestas, generalmente ilegales, organizadas en espacios públicos o privados, en las que comenzaba a sonar música pinchada por DJ's (que mezclaban *funk*, *soul* y *rhythm and blues*). El DJ jamaicano Kool Herc fue uno de los primeros organizadores y un gran impulsor de estas fiestas que constituyeron el germen del que nació el rap.

Por otro lado, Afrika Bambaataa era el líder de una de las bandas del Bronx y supo ver en el rap una oportunidad para dejar atrás la división y rivalidad entre bandas (*gangs*) y reforzar la unidad del barrio en torno a la cultura del Hip Hop. Bambaataa utilizó esta nueva corriente musical y cultural como herramienta para hacer llegar a los jóvenes un mensaje de liberación y conciencia de la identidad negra, y alejarlos de la violencia en la que habían estado inmersos. Sus esfuerzos dieron resultado y la banda incluso llegó a adquirir como lema el nombre de una de sus canciones: “*Peace, Unity, Love, and Having Fun*” (Zuker y Toth, 2008).

Por último, cabe mencionar también al trío de raperos *Sugarhill Gang* que a finales de la década (1979) grabó la canción *Rapper’s Delight*. Este sencillo tuvo un enorme éxito (no solo entre los fans del rap, sino también entre el público general), ganó repercusión a través de la radio y contribuyó a la popularización del género en todo Estados Unidos y al creciente interés de las discográficas por este género (Price, 2006).

### **2.3. Evolución y llegada del rap a España**

Hemos visto que el rap nace a inicios de los 70 en el Bronx. Aunque comienza siendo un género local e informal (difundido fundamentalmente entre la juventud afroamericana y centroamericana), a lo largo de esta década va consolidándose y expandiendo su territorio de influencia hasta llegar a 1979, cuando el éxito de *Rapper’s Delight* supone el inicio de una nueva etapa en la historia del rap – años 80 – marcada por la popularización del género (que comienza a atraer también a la población blanca), su difusión internacional y su entrada en el mundo discográfico. Con los años 90, el rap termina de afianzarse como un fenómeno de masas en EE.UU. con presencia a nivel mundial.

En España, el rap llega en la década de los 80 de la mano de soldados americanos (asentados en bases españolas), turistas y medios de masas (cine, radio y televisión); y lo hace coincidiendo con el fenómeno de la Movida Madrileña. Su aterrizaje se produce, por tanto, en un momento de cambio y de liberación, muy propicio para la acogida de nuevos géneros. La juventud española no solo da la bienvenida a este género, sino que también lo hace suyo, adaptándolo a su propio contexto e imprimiéndole su personalidad particular, sin abandonar nunca la esencia original del rap.

La recepción del rap afroamericano, ligada a los mass media, por parte de grupos juveniles europeos, no se ha reducido a una mera repetición de esquemas

socioculturales, sino que ha puesto también en marcha un proceso de creatividad autónoma, especialmente en el plano lingüístico (Santos, 2001, p. 237).

Al principio, los grupos de rap en español grababan maquetas que eran distribuidas en un mercado bastante limitado y alternativo, pero poco a poco el género fue ganando importancia y, en 1994, la grabación de *Madrid, Zona Bruta* (el primer disco del grupo *El Club de los Poetas Violentos*) marca el comienzo de la profesionalización del rap en España (Pujante, 2009).

#### **2.4. Temática del rap español**

En la actualidad estamos muy acostumbrados a escuchar canciones cuyo éxito se basa principalmente en lograr una melodía pegadiza y cuyas letras suelen ser breves (repetición constante de las mismas frases) y, a menudo, superficiales. Un ejemplo paradigmático de ello son las canciones de reggaetón, que han alcanzado una gran popularidad entre los más jóvenes.

Sin embargo, se podría decir que el rap se encuentra en el extremo contrario. En este caso, el verdadero peso de la canción lo sustenta la letra y no la melodía. La base musical suele ser sencilla y su función primordial es la de marcar el ritmo, sin introducir mayores adornos. Incluso, en escenarios informales, no es raro que los raperos reciten sus rimas *a cappella*, sin una base musical o con una base muy simple improvisada e interpretada por otro compañero a partir de sonidos hechos con la boca (*beatboxing*).

Las letras sin embargo adquieren una gran importancia, son mucho más extensas que la de cualquier canción de pop o rock, son las responsables de la rima, el lirismo y la sonoridad de la canción (aspectos que analizaremos más adelante) y suelen tratar temas de gran profundidad y calado social. En el rap una letra vacía, sin verdadero contenido, no tiene sentido; el mensaje que se trasmite a través de la letra es fundamental y siempre debe ser portador de los valores originales de la cultura Hip Hop.

Las actitudes que se transmiten, en la actualidad, en las letras de rap españolas responden a la construcción de los valores por los que el hip hop luchaba en sus orígenes: revertir las condiciones de opresión de las personas socialmente marginadas por su pobreza, religión, raza u origen social. Denuncian el fraude, la desigualdad, la violencia de género, la explotación (proletaria), la «trata» de personas, el racismo [...], la adoración del dinero, lo comercial y la hipocresía (Rodríguez e Iglesias, 2014, p. 179).

Estas son algunas de las conclusiones a las que llegan Alberto Rodríguez y Lucía Iglesias tras analizar (en 2014) las letras de diversas canciones de rap españolas. Además, estos autores señalan que los conceptos que más se repiten en las letras analizadas son la solidaridad, la paz, la educación, la influencia, la comunidad, la honestidad y las leyes. Lo que da como resultado que las categorías más representadas sean “la solidaridad entre las personas del barrio, el rechazo a las posturas violentas y el derecho a educarse o autodefinirse como una comunidad diferente del contexto consumista acrítico que los rodea” (Rodríguez e Iglesias, 2014, p. 180).

Ahondando un poco más en el significado que la comunidad del rap atribuye a dichos conceptos se observa que el término “solidaridad” se relaciona con la lucha contra las injusticias y la desigualdad, la “paz” se presenta como objetivo puesto que el mundo actual no convive pacíficamente, la “educación” hace referencia al hecho de poder definirse, la “influencia” de los raperos sobre la juventud debe ser utilizada por estos para transmitir los valores correctos, la “comunidad” simboliza al grupo de personas unidas por una serie de elementos y valores en común, la “honestidad” representa el deber moral de los raperos de ser honrados y justos en todos los aspectos de su vida, y las “leyes” aseguran la integridad de la ya mencionada comunidad Hip Hop (Rodríguez e Iglesias, 2014, pp. 178-179)

También otros autores han llevado a cabo un análisis de la temática del rap en España. Por ejemplo, Francisco Jiménez (2012) destaca como los temas más importantes (además de la competición entre raperos por ver quien hace las mejores rimas) la protesta y reivindicación social y la calle.

Al referirse a la calle, los raperos reivindican la autenticidad de su discurso, que nace en barrios humildes y no en estudios. El rap se define como sincero, como un estilo de vida con un mensaje puro, y no como un producto de consumo [...] y si la venta de rap crece, debe ser porque la sociedad aprecie este estilo de música, no porque el estilo se adapte al gusto de los consumidores (Jiménez, 2012, pp. 174-175).

También relacionado con el tema de la autenticidad, Jiménez apunta que dentro de la jerga propia de este movimiento se utiliza el término “representar” para hacer referencia a aquellas personas de la comunidad que defienden y ejemplifican sus valores originales (personas que “representan” la cultura del Hip Hop). Por el contrario, un “toy” es aquella persona que “trata de introducirse en el ámbito del hip hop sin enarbolar sus auténticos valores, y a quien, por tanto, hay que despreciar” (Jiménez, 2012, p. 170).

Con esta idea de la importancia de los temas que abordan las canciones de rap a través de sus letras y que deben servir para transmitir unos valores representativos de la auténtica cultura Hip Hop, cerramos el apartado referido a la contextualización del rap y damos paso al análisis de sus características concretas y de las diferencias y similitudes que guarda con la poesía, que será lo que nos permita razonar si, efectivamente, el rap puede ser una potencial herramienta para introducir a los alumnos en el mundo de la poesía.

## **2.5. La estrecha relación entre rap y poesía: similitudes y diferencias**

En los apartados anteriores hemos analizado el contexto cultural en el que se desarrolla el rap, los valores que defiende y las temáticas sociales que aborda. Estos son los aspectos que más se han investigado y estudiado en torno al fenómeno del rap. Sin embargo, para establecer su relación con la poesía será necesario analizar otras facetas del rap también muy relevantes: las relacionadas con la forma, la estética y la manera de expresar las ideas.

En general, las investigaciones académicas sobre el fenómeno atienden exclusivamente a las implicancias sociológicas del rap y descuidan la perspectiva estética. Si bien es cierto que el rap es un fenómeno asociado con las profundas desigualdades emergentes desde los inicios de la era postindustrial, lo cierto es que sus letras despliegan un intenso lirismo al tiempo que reflexionan profundamente sobre los procedimientos compositivos y el trabajo exhaustivo sobre la dicción. Fenómenos como los del rap ponen en escena la urgencia de un análisis transdisciplinar que pueda atender a la coyuntura, pero sin olvidar la innegable dimensión estética que alienta el trabajo de sus practicantes (Bernabé, 2013, p. 187).

En los siguientes epígrafes analizaremos algunas de las características del rap, tanto de forma como de fondo, que lo acercan (o alejan) al género literario investigado: la poesía.

### **2.5.1. Oralidad**

Una característica que resulta esencial en el rap y que implica una cierta diferencia respecto a la poesía es la oralidad.

El rap está concebido para ser recitado, igual que cualquier otro género musical está compuesto para ser cantado o interpretado. La escritura de las letras de rap constituye un paso intermedio dentro del proceso de creación de las canciones, pero nunca es el

resultado final: “El proceso de creación de rimas se produce en la escritura, pero las letras sólo pueden cobrar vida en la declamación oral [...] La rima se escribe pensando únicamente en su recitado, nunca en su lectura” (Jiménez, 2012, p. 171).

De hecho, dentro del rap tiene una notable importancia la modalidad de la improvisación (base de las competiciones entre raperos o batallas de gallos), en la que las letras no son escritas previamente, sino que nacen directamente de la recitación, de la expresión oral. En este trabajo nos centraremos en las canciones de rap que sí requieren un proceso previo de escritura, puesto que están más elaboradas y ello suele implicar una mayor calidad en las letras. No obstante, estas canciones de mayor complejidad también mantienen esa incuestionable relación con la oralidad.

A este respecto, resulta muy representativo el ejemplo expuesto por Enrique Santos Unamuno en una de sus conferencias, en la que explica cómo el rapero Mucho Muchacho, al ser preguntado en una de sus entrevistas por qué no transcribía las letras de sus discos en el libreto, exclamó: “¡Qué va, no merece la pena! Si no escuchas lo que digo con el ritmo que lo acompaña, puedes entender cosas que no quiero decir. Quien quiera saber lo que digo, que lo escuche...” (Santos, 2001, p. 242).

Por lo tanto, la primera diferencia radica en que el rap se transmite siempre a través del sonido (ej.: discos de canciones grabadas, conciertos en directo) mientras que la poesía es transmitida, a menudo, a través de un medio visual, la escritura (ej. libros de poemas).

Sin embargo, ¿realmente es tanta la diferencia? En sus orígenes, la poesía nació como un género oral y, aún hoy, aunque pueda ser leída interiormente, solo alcanza su máximo potencial al ser recitada: “La lectura en voz alta devolverá a la poesía su corporeidad sonora en plenitud, aunque, claro, cada lectura será necesariamente una interpretación singular del poema con sus énfasis y sus matices” (Ostria, 2002, p. 69)

Aunque la poesía esté ligada a la escritura por ser su principal instrumento de transmisión, el medio a través del cual adquiere pleno sentido sigue siendo la oralidad, lo que supone un acercamiento entre el rap y este género literario.

### **2.5.2. Ritmo**

Uno de los elementos comunes más evidentes que estrechan el lazo entre rap y poesía es el ritmo. La noción de ritmo implica temporalidad y en ambos géneros (musical y

literario) es un elemento clave que sirve como eje vertebrador a la hora de componer las canciones o poemas.

El «ritmo» musical se ha definido en efecto como «división cualitativa del tiempo», en tanto «un flujo de movimiento controlado o medido», además evidentemente de sonoro. En poesía y en música asistimos ciertamente a una sucesión medida, calculada, cualitativa, de apoyos acentuales y sonoros; en lo musical se ha estimado que el ritmo supone «la organización en el tiempo de acentos» percibidos por los oyentes (Abad, 2013, p. 24).

Dentro del rap, suele venir impreso por una base sonora rítmica muy marcada, mientras que en la poesía está ligado a la estructura métrica; pero, en los dos casos, el ritmo forma parte de la esencia de la composición e influye en las sensaciones que esta transmite.

La poesía, como el rap, crea un ritmo inherente a través de las palabras escogidas y de la ubicación creativa de esas palabras. Si los estudiantes pueden comenzar a escuchar el ritmo que las palabras generan en el rap, entonces serán capaces de escuchar el ritmo de un poema (Sorrentino, 2011, p. 1).

De este modo, las similitudes que se observan en torno a la noción del ritmo entre ambos tipos de expresiones artísticas pueden permitir que se lleve a cabo un trabajo conjunto.

### **2.5.3. Rima**

Otro de los grandes elementos característicos tanto de la poesía como del rap es, sin lugar a dudas, la rima (repetición de sonidos – vocálicos y consonánticos o solo vocálicos, según sea una rima consonante o asonante – a partir de la última sílaba tónica en dos o más versos).

La rima constituyó uno de los rasgos más representativos de la originaria poesía popular, era un elemento que sorprendía y atraía al público al mismo tiempo que facilitaba la memorización de largos poemas. Por su parte, el rap también adoptó la rima desde sus inicios como uno de sus principales baluartes, siendo su función muy similar a la que cumplía dentro de la poesía tradicional.

Como en casi todos los géneros musicales, en el rap no se entiende la canción con letra sin rima, pero en éste su búsqueda se convierte en casi una obsesión. El MC debe buscar siempre la ecuación perfecta para sus letras en forma de rima sorprendente y exacta que deje boquiabiertos a los demás raperos y al público (Pujante, 2009).



A grandes rasgos, podemos afirmar, por lo tanto, que la rima establece una importante relación de semejanza entre el rap y la poesía. No obstante, si ahondamos un poco más en este tema podremos observar algunas diferencias. La principal divergencia radica en que, mientras que el rap ha conservado intacta su pasión por la rima hasta el día de hoy, la poesía ha mantenido con ella una relación de amor-odio marcada por diversos encuentros y desencuentros.

En poesía la rima ha sido siempre un elemento muy polémico, pues ha sufrido desprestigio en algunas épocas y autores, acusada de grandes defectos, mientras que en otros casos se ha tenido en cuenta su valor expresivo. El vicio mayor que se le ha atribuido a la rima es que condiciona el contenido, es decir, el uso de la rima sin sentido [...] También se le achaca una sonoridad que puede resultar excesiva para el oído, llegando a perjudicar la recepción del texto poético. Como virtudes cabe destacar que la rima es un recurso muy eficaz para la memorización de un poema, pero, sobre todo, que la rima es capaz de crear asociaciones semánticas muy ricas y sugerentes (Martínez, 2010, p. 71).

A pesar de ello, la rima sigue siendo un elemento muy representativo de la poesía (sobre todo de la más tradicional) y uno de los más estudiados en los institutos. Puesto que en el rap este rasgo se observa de manera muy clara y continuada, su utilización como recurso didáctico puede ser una buena opción para el trabajo de la rima con los estudiantes.

Algo similar pasa con la estructura en forma de versos, mientras que el rap sigue manteniendo su división en versos, la poesía se ha ido reformulando y ha aparecido la poesía en prosa. No obstante, el verso sigue siendo una característica clave en la poesía tradicional.

#### **2.5.4. Lirismo**

El lirismo es una característica inherente a la poesía, el rasgo que nos permite reconocer una obra poética aun cuando esta no presenta otras propiedades diferenciadoras como el verso o la rima. Podemos definir el lirismo como la expresión de sentimientos y emociones o la manifestación del mundo interior del autor. Así, un texto en prosa y sin ningún tipo de rima podrá considerarse una pieza poética cuando destaque por su carga lírica, por reflejar la profundidad emocional de un sujeto.

Esta característica también la comparte el rap, un género musical muy visceral. Como ya se ha señalado en apartados anteriores, los raperos otorgan una enorme importancia a la

autenticidad de sus rimas y esto no implica otra cosa más que la expresión honesta de los sentimientos, la valentía de desnudarse emocionalmente a través de la palabra. Si bien sí que es cierto que los sentimientos que con más frecuencia se expresan a través del rap pueden no ser los que se asocian típicamente a la poesía, sino otros más rudos e impetuosos, gestados en la calle, como la rabia y la fraternidad.

Los propios raperos son muy conscientes, y defensores, de la dimensión lírica de sus composiciones. Así lo manifestó Sharif Fernández en su ya mencionada charla TED:

Rap y poesía no son lo mismo, pero comparten algo: el poder de la palabra [...] De todas las disciplinas artísticas que existen, de todos los géneros musicales que existen (y que yo consumo fuera del rap y que respeto) considero que el rap es el más complejo y el más expeditivo en cuanto a dificultad lírica. Ningún otro género musical tiene una carga lírica tan rebuscada, tan trabajada, tan sesuda y concienzuda como el rap (Fernández, 2017).

También habla de lirismo, de sensaciones y de autenticidad el rapero franco-colombiano Sebastián Rocca, cuyo taller impartido en Argentina en 2013 (en el marco de un encuentro internacional de Hip Hop) fue transcrito por Mónica Bernabé:

El que escucha tiene que poder rozar el alambrado, tiene que poder palpar el vagón, experimentar el vértigo del salto para ser convencido de que se está diciendo la verdad. La primera palabra es la que más importa, es como el primer puño en una pelea. La palabra, dice, es músculo, aire y sangre. La lucha es contra la domesticación de lo propio, de lo humano que es la voz. El sistema te quita la fuerza de tu voz, te pone obstáculos para que no creas en ti. El estilo es tu actitud en la batalla contra la fosilización del flow, del ritmo, de la fluidez de tu lirismo (Bernabé, 2013, p. 186).

El rap se utiliza como una vía de escape para todos aquellos sentimientos que ahogan al raperos, es su manera de darles rienda suelta y, al mismo tiempo, canalizarlos para que puedan tener una utilidad social. Al fin y al cabo, el rap es lirismo en su estado más puro, una corriente de sentimientos que luchan por salir a la superficie y encuentran su liberación a través de la palabra.

#### **2.5.5. Figuras literarias**

Otra característica que comparten el rap y la poesía es la utilización de figuras literarias para aumentar el valor expresivo de sus obras y acentuar su sonoridad. Dos autores que han trabajado este tema son Francisco Jiménez y Basilio Pujante. A través del análisis de

las letras de diferentes raperos españoles, dichos autores han puesto de manifiesto la prolífera presencia de figuras retóricas en este tipo de discursos.

Ambos coinciden en señalar como especialmente relevantes las figuras literarias fonológicas (aquellas que juegan con la sonoridad de las palabras para realzar la eufonía; como la aliteración), y las figuras semánticas (aquellas que experimentan con el sentido de las palabras, de manera ingeniosa, para sorprender al oyente; como las metáforas). No obstante, señalan que también se pueden encontrar en las letras de rap muchos otros tipos de recursos literarios.

La lista de figuras retóricas que aparecen en el rap español podría ampliarse más allá de las ya señaladas: existen anáforas, anadiplosis, neologismos, variaciones de acento –muy frecuentes para hacer coincidir una rima–, hipérbatos, etcétera (Jiménez, 2012, p. 178).

En el desarrollo de la propuesta didáctica que motiva la realización de este trabajo se indicarán algunas de las figuras literarias presentes en el corpus de letras de rap escogido; pero, de momento, bastará con tener en cuenta la conclusión principal a la que llegan estos autores y que Pujante formula de la siguiente manera:

Este análisis nos ha servido, en primer lugar, para darnos cuenta de que muchos de los prejuicios que se tienen sobre el rap desde posiciones académicas son infundados. Para muchos especialistas en música o en literatura, las rimas de los raperos no pueden entrar en comparación con las de la poesía “seria”. Sin embargo y como hemos comprobado, estas letras poseen una riqueza de estilo, ejemplificada aquí por el frecuente y atinado uso de figuras retóricas, que ponen en tela de juicio este menosprecio (Pujante, 2009).

#### **2.5.6. Tópicos**

Como ya se ha comentado en este trabajo, el rap en sus orígenes se centraba sobre todo en las reivindicaciones, en denunciar el racismo, la pobreza o las desigualdades de clase. En la actualidad, estos temas siguen estando muy presentes en el rap, pero la diversidad temática se ha ampliado.

Hoy en día, los raperos reflexionan sobre una gran cantidad de cuestiones. Sin embargo, los temas que abordan y en los que profundizan no son completamente nuevos; más bien al contrario, recuperan con sus letras los grandes temas de la literatura universal, tópicos

literarios clásicos sobre los que todo tipo de autores llevan siglos escribiendo: la muerte, el paso del tiempo, el amor, la naturaleza...

Muchas letras de rap contienen un lenguaje elaborado, con recursos retóricos propios de la poesía tales como el lenguaje figurado, aliteraciones, anáforas, etc., así como patrones métricos y temas cercanos a los tópicos literarios de la literatura clásica y contemporánea (Lleida, 2019, p. 45).

Por ejemplo, en el corpus utilizado para la propuesta didáctica de este trabajo, se pueden observar claramente tópicos como el *Carpe diem* (en la canción *Viviendo en gerundio* de Rayden), *Ubi sunt* (en *Mi propio cielo* de Nach), *Beatus ille* (en *Pachamama* de Rebeca Lane) o *Theatrum mundi* (en *El guión* de Lágrimas de sangre).

Por lo tanto, los temas tratados pueden constituir otro nexo de unión entre el rap y la poesía, puesto que (como se explicará más a fondo en el apartado relativo al desarrollo de la propuesta didáctica) es fácil encontrar en las actuales letras de rap referencias a los tópicos literarios clásicos que abundan en la poesía tradicional.

### **2.5.7. Autoconcepto**

La oralidad, el ritmo, la rima, el lirismo, las figuras literarias y los tópicos son algunos de los elementos que acercan el género rap a la poesía y permiten hacer un estudio comparado de ambos. Desde el punto de vista académico parece que poco a poco va aumentando el interés por estudiar la interrelación entre estas dos expresiones artísticas y, desde el punto de vista educativo, cada vez existe una mayor apertura a la hora de plantear actividades que aúnen ambos conceptos (como veremos más adelante).

Sin embargo, todavía nos queda por saber qué es lo que opinan los protagonistas, ¿los raperos sienten la poesía como algo cercano o alejado de su obra compositiva? Los investigadores parecen decantarse más por la primera opción:

Sea como fuere, una cosa resulta evidente: los autores de canciones rap atribuyen a sus creaciones una intención y un valor declaradamente artístico, seguros de hallarse inmersos en el devenir de los géneros poéticos. Esta autoconciencia es bien visible en el uso constante de palabras como "métrica", "lírica", "verso", "poesía" y, sobre todo, "rima", la palabra clave del universo rap [...] Quien es capaz de recitar respetando el tempo y el ritmo, desgranando conceptos y metáforas (algunas de ellas sorprendentes) a una velocidad vertiginosa, no puede sino considerarse un verdadero poeta, un juglar de nuestros tiempos (Santos, 2001, pp. 239-240).

No es difícil encontrar ejemplos de importantes representantes del rap en España que corroboren esta postura. Es el caso, por ejemplo, del rapero alicantino Nach (Ignacio Fornés), que dijo lo siguiente en una entrevista:

El hip hop es un tipo de poesía muy visceral, muy auténtico, que se rebela contra todas las normas, y eso hace que los raperos tengamos cosas que decir de una manera muy directa. Pero que sea directa no desmerece que sea poesía. Muchas canciones de rap crean imágenes poéticas muy fieles (Medina, 2016).

También es frecuente encontrar en las letras de rap referencias a la poesía o a la tradición literaria en general. Clara Martínez pone como ejemplo la canción *Javat y Kamel* (del conocido grupo de rap zaragozano *Violadores del Verso*) en la que se incluye el siguiente fragmento: “Bebí del biberón de Cicerón y de Virgilio, hoy soy poeta con emoción a domicilio” (Martínez, 2010, p. 75).

Por último, cabe destacar que un importante número de raperos han dado un paso más en su relación con la poesía publicando sus propios libros de poemas. Entre ellos se encuentran el ya mencionado Nach (autor de dos poemarios: *Hambriento* y *Silencios vivos*), Rayden (con tres libros de poemas publicados: *Herido Diario*, *TERminAMOs* y *otros poemas sin terminar* y *El Mundo es un gato jugando con Australia*), Sharif, (*Lo vívido vivido* y *Canciones de amor y de amor*), Charly Efe (*Los años eléctricos*, *No de nunca*, *Los elegidos* y *Canciones de amor y droga*) o Pablo Pérez Rueda (*Eternamente* y *Hemisferios*), por poner solo algunos ejemplos.

### 3. Marco práctico

#### 3.1. Hipótesis y justificación

La poesía es una disciplina que dentro del aula suele generar un cierto rechazo en los estudiantes por el mero hecho de ser percibida como una forma arcaica, caída en desuso. Para los jóvenes alumnos y alumnas dos de los factores más importantes a la hora de evaluar si un contenido merece o no su interés (además de los gustos particulares de cada uno) son la utilidad y la relación con el mundo real; dos características que parece que los estudiantes no suelen relacionar con la poesía clásica, al menos no de manera directa.

Sin embargo, en los últimos años un nuevo fenómeno ha roto esta tendencia, la poesía ha ganado una gran importancia en uno de los espacios más frecuentados por los adolescentes: las redes sociales. *Instagram* se ha llenado de versos, acompañados por fotografías, integrados en creativos *collages* o tatuados en la piel de los adolescentes. Un gran número de jóvenes poetas actuales se han dado a conocer a través de las redes y han logrado publicar sus libros y poemarios gracias al respaldo de grandes cifras de fieles seguidores. Por lo tanto, deberíamos plantearnos que quizás el problema no radique en la poesía en sí misma, sino en la manera de acercársela a los alumnos.

En definitiva, la poesía posee un enorme valor intrínseco (literario, estético, expresivo, comunicativo, histórico, social, etc.), pero la aparente carencia de funcionalidad inmediata puede hacer que la motivación de los alumnos de secundaria al coger un poema disminuya notablemente si no logramos presentárselo de una manera que les resulte atractiva.

Leer, interpretar e, incluso, escribir poesía puede enriquecer enormemente a estos jóvenes estudiantes, tanto en el plano académico e intelectual como en su desarrollo personal y emocional. Por ello, considero que es importante buscar nuevas formas que nos permitan acercar la poesía a los adolescentes, eliminando los prejuicios que los separan y transmitiéndoles todo su potencial. Como he comentado, la difusión de la poesía a través de las redes sería una posible veta de investigación muy interesante en relación a este tema, pero en este caso voy a proponer otro recurso que también considero que podría funcionar muy bien para abordar la poesía con los jóvenes y del que hemos estado hablando a lo largo de todo el trabajo: el rap.

La hipótesis que quiero plantear en este trabajo es que el rap puede ser una herramienta clave que nos permita aumentar el interés de los estudiantes de secundaria por la poesía.

En el apartado anterior ya se ha explicado que, aunque rap y poesía sean expresiones artísticas distintas, comparten un gran número de características en común; de modo que el análisis de una de estas disciplinas (en este caso el rap) puede facilitar notablemente el estudio de la otra (la poesía).

He escogido el rap como recurso didáctico porque, además de guardar muchas similitudes con la poesía, posee una gran ventaja: su importante presencia en la actualidad y, más en concreto, en la vida de los adolescentes. Para la mayor parte de los jóvenes la música se ha convertido en acompañante esencial de su vida diaria y pasan horas escuchándola a través de su móvil u ordenador.

Dentro de la música existe una gran variedad de géneros y el rap es uno de los que mayor fuerza transmite. En los barrios humildes es fácil que los adolescentes se sientan muy identificados con las letras de rap, que denuncian las situaciones, injusticias y contradicciones que ellos mismos atraviesan. El rap no solo genera una sensación de cercanía y unidad, también tiene una utilidad concreta, una funcionalidad inmediata, la función social. A través del rap, un adolescente puede expresarse, evadirse o desahogarse, puede sentirse integrado un grupo y desarrollar un sentimiento de pertenencia a un colectivo mayor, y puede interactuar con otros raperos a través de las habituales batallas de gallos generadas de manera espontánea en la calle y los parques, y que motivan a los adolescentes a seguir practicando con sus rimas.

En definitiva, el rap posee las características de utilidad y relación con la vida real que los estudiantes no aprecian tan claramente en la poesía clásica y, por ello, puede constituir una puerta de entrada que introduzca a los estudiantes en el mundo de los versos, la rima, el ritmo, las figuras literarias y el lirismo (para después pasar a analizar estos mismos elementos en piezas de poesía clásica), granjeándose su interés al tratar un tema cercano a su mundo y demostrándoles que la poesía está más presente en sus vidas de lo que ellos creen.

### **3.2. Casos previos de aplicación al aula**

La predisposición que los adolescentes muestran hacia el rap está haciendo que cada vez sea más utilizado como recurso didáctico. En los últimos años, numerosos colegios e institutos, así como asociaciones culturales y otros tipos de centros educativos, se han ido percatando del enorme potencial del rap en la enseñanza y han comenzado a utilizarlo de

manera puntual en distintas disciplinas y como herramienta para transmitir una serie de importantes valores transversales.

Rodríguez e Iglesias proponen en su estudio algunos ejemplos de prácticas socioeducativas basadas en la cultura del Hip Hop como *Hip Hop Lab*, en Barcelona; *Vella Escola*, en Galicia; y *Rapeadero de Lavapiés*, en Madrid (Rodríguez e Iglesias, 2014, p. 174).

En Zaragoza tampoco faltan los ejemplos. El proyecto cultural zaragozano *Rap Academia* tiene una amplia oferta de talleres en los que se utiliza el rap para reforzar contenidos académicos, transmitir valores y desarrollar capacidades, y colabora con todo tipo de organismos públicos (como la Biblioteca de Aragón, bibliotecas municipales, Casas de Juventud, espacios culturales, colegios e institutos) para hacer llegar sus didácticas a un gran número de niños y adolescentes.

En 2018, por ejemplo, el Gobierno de Aragón encargó a *Rap Academia* impartir 36 talleres por todo Aragón en los que se fomentara la igualdad de género a través del rap. Alrededor de mil alumnos pasaron por estos talleres y, a principios de 2019, se presentó en el IES Avempace el videoclip oficial resultado de este ambicioso proyecto (Morte, 2019).

Los talleres de rap contra la violencia de género, el racismo o el acoso escolar son los más demandados actualmente, conservan el espíritu de denuncia original del rap y constituyen una manera muy atractiva para implicar a los jóvenes en la lucha por la igualdad y la justicia social. No obstante, también hay talleres de rap centrados en otras temáticas, como la que nos interesa a nosotros en este caso: la relación entre rap y poesía o, de manera más general, la relación entre rap y literatura.

Por ejemplo, en febrero de 2019, los estudiantes de 4º de la ESO de La Salle Montemolín recibieron la visita de Dobleache (famoso rapero afrohispano) que les demostró la estrecha relación que vincula al rap y la literatura. Leyre Remartínez y Judit Bastardo, alumnas del citado instituto que acudieron al taller, explican en *El Periódico del Estudiante* su gratificante experiencia:

Nos enseñó versos de las canciones más famosas del rap español y aprendimos a identificar los recursos literarios que había en ellas. A todos nos gustó mucho esta actividad porque nos pareció una forma diferente y divertida de aprender literatura [...] Comprendimos muy bien que el rap es otra forma de aprender literatura, porque la literatura no solo está en los libros (Remartínez y Bastardo, 2019).



Hasta aquí hemos visto que la mayor parte de las ocasiones en las que el rap entra en las aulas es a través de cursos o talleres puntuales impartidos por profesionales del rap ajenos a la institución educativa y que se organizan como actividad complementaria. Cuando se trata de incluir el rap como herramienta educativa en las programaciones didácticas de materias concretas y que sean los docentes quienes organicen e impartan las actividades relacionadas, los ejemplos parecen ser bastante más escasos. Sin embargo, también con estas características se pueden encontrar algunos casos concretos bien documentados.

Por ejemplo, Enrique Lleida (de la Universidad de Zaragoza), en 2019, diseñó y llevó a la práctica una unidad didáctica basada en la poesía y el rap, cuyos resultados fueron estudiados con el siguiente objetivo:

En nuestro estudio, la investigación-acción se relaciona con la posibilidad de mejorar las actitudes y resultados de aprendizaje de los alumnos de ESO en lo que se refiere a la poesía, estableciendo itinerarios lectores que parten del rap (Lleida, 2019, p. 48).

En esta unidad didáctica se trabajaron con los alumnos canciones de rap de Kase O y Violadores del Verso y se relacionaron con poemas de Mario Benedetti, Leopoldo María Panero, Jaime Gil de Biedma y Pedro Salinas. La propuesta didáctica se compuso de una serie de actividades de apertura (lectura en voz alta de los textos y conversación literaria guiada), actividades de desarrollo (análisis de los temas, tópicos literarios, campos semánticos y recursos métricos y estilísticos de los poemas y canciones de rap) y actividades de cierre (comparación entre el poema y el rap) (Lleida, 2019, p. 51).

La propuesta didáctica fue llevada a cabo en el curso 2018/2019 en el IES Pilar Lorengar de Zaragoza y fue impartida por el profesor habitual de la materia de *Lengua Castellana y Literatura*. Para valorar la intervención educativa, una vez finalizada, se pidió a los estudiantes que rellenasen un cuestionario, del que se extrajeron posteriormente las siguientes cifras:

Al 62,5% le ha gustado bastante esta forma de aprender poesía y a un 25% le ha gustado mucho. Es decir, casi un 90% valora positivamente la intervención educativa realizada [...] El 75% de los encuestados señala que el hecho de buscar los recursos literarios tanto en la canción como en el poema y observar en qué se parecen y diferencian le ha ayudado bastante a entender la poesía, y un 16,6% indica que le ha ayudado mucho. Es decir, más del 90% afirma que el rap le ha ayudado bastante o mucho a entender la poesía. Tan sólo a un 8,3% le ha ayudado poco [...] Antes de la intervención el 54,1% señala que no tenía nada de afición

por la poesía, mientras que después el porcentaje se reduce al 12,5%. Por otra parte, de un 2,4% que afirmaba tener bastante afición se pasa a un 16,6% (Lleida, 2019, pp. 57-58).

Esta y otras investigaciones parecen indicar que efectivamente el rap es un buen recurso para explicar la poesía como parte de la programación que imparte el profesor o profesora (no solo con talleres complementarios), pero como la investigación circunscrita a estas características concretas todavía no es muy extensa, el diseño y puesta en práctica (futura) de la siguiente secuencia didáctica podrá pasar a engrosar el corpus de investigaciones y, presumiblemente, a aportar poco a poco mayor solidez a esta idea.

## **4. Propuesta didáctica – Proyecto de innovación**

### **4.1. Contextualización**

Este proyecto de innovación estaba preparado para ponerse en práctica en el Instituto de Enseñanza Secundaria El Portillo. El IES El Portillo es un centro de titularidad pública que abrió sus puertas en 1976 como resultado del desdoblamiento del antiguo Instituto Pignatelli y se convirtió en el primer centro mixto de Zaragoza (IES El Portillo, 2016).

Inicialmente se ubicó en el antiguo Colegio de Maristas (en la calle San Vicente de Paúl, 10); pero, a finales de la década de los 80, se trasladó al número 3 de la calle Juan XXIII, donde se ubica actualmente. El IES El Portillo se sitúa por tanto en el barrio de las Delicias, el más poblado de Zaragoza (103.306 habitantes según el Padrón Municipal de 2019). Este barrio cuenta con unas características particulares marcadas por la alta tasa de inmigración y un bajo nivel educativo y socioeconómico.

Las Delicias es el distrito con mayor porcentaje de población nacida en el extranjero (27%); una cifra notablemente más alta que la media en Zaragoza, que se sitúa en el 17%. Los cinco países extranjeros más representados en este distrito son: Rumanía, Nicaragua, China, Marruecos y Ecuador. Como resulta lógico, esta característica del barrio va a verse reflejada en el alumnado del Portillo, que actualmente acoge a estudiantes de más de 30 nacionalidades distintas. Se trata por lo tanto de un instituto con una gran diversidad cultural y en el que el desarrollo de la tolerancia y el respeto mutuo van a resultar especialmente importantes para lograr una buena convivencia (Observatorio Municipal de Estadística, 2019).

Otra característica importante es el bajo nivel educativo de la población del barrio en general. Un 28,92% de los habitantes de las Delicias solo poseen estudios de Enseñanza Obligatoria y un 23,86% ni siquiera llegaron a superar estos estudios básicos. Es decir, más de la mitad de los habitantes no posee ningún estudio más allá de los obligatorios. No obstante, también hay un 21,31% de la población que tiene algún tipo de estudio superior no universitario y un 12,73% que posee un título universitario (Observatorio Municipal de Estadística, 2019). Esta característica deberá ser tenida en cuenta por los profesores ya que implica que un considerable número de los estudiantes seguramente no puedan recibir ningún tipo de ayuda en el estudio por parte de sus familias.

Por último, otro aspecto que influye notablemente en el contexto del barrio es el bajo nivel socioeconómico de las familias. La renta neta media por persona en 2016 en las

Delicias fue de 10.156 euros, casi 1.500 euros por detrás de la media total de Zaragoza (Observatorio Urbano Ebrópolis, 2017). Esto también afecta a los estudiantes puesto que una parte significativa de ellos pueden estar pasando por situaciones delicadas en sus hogares.

En definitiva, el alto índice de inmigración y el bajo nivel educativo y socioeconómico de las familias son los principales rasgos del barrio que van a influir en las características del alumnado y que deberán ser tenidos en cuenta por los docentes a la hora de diseñar y desarrollar sus actividades.

En el Portillo se imparten todos los cursos de la ESO y Bachillerato. La secuencia didáctica que se explicará a continuación está preparada para trabajarla con alumnos y alumnas de tercero de la eso; en concreto, se iba a llevar a cabo con la clase de 3ºA. Esta clase cuenta con un total de 20 alumnos, pero 6 de ellos pertenecen al grupo de PMAR y trabajan la asignatura de *Lengua Castellana y Literatura* por separado, con el resto de los alumnos de PMAR de 3º. Además, hay una alumna, mayor de 16 años, que no asiste al instituto (solo está inscrita por cuestiones administrativas) y otro absentista que viene menos de 1 vez por semana (caso registrado por la comisión de absentismo).

Por lo tanto, restando los 6 alumnos de PMAR y los dos que no asistían al instituto (se han planteado medidas por si hubieran venido), queda una clase de 12 alumnos. De estos 12 alumnos hay dos que son de incorporación tardía, uno de ellos habla español (procedente de Latinoamérica) y la otra no lo hablaba al llegar y pasaba 9 horas a la semana en el aula de español (viene de Ghana y, además de su lengua local, habla algo de francés). Además, otros dos alumnos salían una hora a la semana al aula de desarrollo de capacidades (sin afectar a las horas de *Lengua Castellana y Literatura*).

Cabe destacar que, en la primera evaluación, 5 de estos 12 alumnos suspendieron la asignatura de *Lengua Castellana y Literatura*, un alumno sacó un 6 y los otros seis sacaron 7 u 8. Es decir, se trata de una clase bastante polarizada en cuanto a resultados académicos. En el apartado 4.9. (“Medidas de atención al alumnado con necesidades específicas”) se detallarán las medidas que se iban a llevar a cabo para dar respuesta a las distintas necesidades de un grupo de alumnos tan diverso.

## 4.2. Contribución de la unidad para la adquisición de las competencias clave

La competencia clave principal que se trabajará en este proyecto es la competencia en comunicación lingüística (CCL). Tanto los poemas como las canciones de rap, además de una dimensión estética, poseen también un importante valor comunicativo, transmiten ideas y emociones. Los estudiantes deberán analizar la faceta comunicativa de ambos tipos de expresiones artísticas, interpretando qué es lo que quieren transmitir y cómo lo hacen. De manera complementaria también se trabajará la competencia de aprender a aprender (CAA), puesto que serán los alumnos quienes desarrollen las actividades ayudándose unos a otros y obtengan sus propias reflexiones, aunque cuenten siempre con la guía y el apoyo del profesor para orientarles cuando lo necesiten.

## 4.3. Objetivos

### Objetivos generales:

**Obj.LE.8.** Analizar con una actitud crítica distintos tipos de textos del ámbito familiar, social, académico, literario y de los medios de comunicación desde el punto de vista del contenido y de los recursos expresivos y estilísticos.

**Obj.LE.13.** Fomentar el gusto por la lectura de obras literarias juveniles y de la literatura española y universal, con especial atención a la escrita por autores aragoneses.

**Obj.LE.14.** Conocer los géneros literarios y los principales movimientos literarios y autores de la literatura española y aragonesa a través del análisis de fragmentos u obras completas.

### Objetivos específicos:

1. Analizar con una actitud crítica una selección de poemas clásicos y canciones de rap actuales, desde el punto de vista del contenido y de los recursos expresivos y estilísticos, y establecer una comparación entre ambos tipos de texto.
2. Fomentar el gusto por la lectura de poesía española, partiendo para ello del gusto más extendido entre los adolescentes por el rap.
3. Conocer el género literario poético, así como los tópicos y tropos literarios característicos de este género, a través del análisis de poemas y canciones de rap y el estudio comparado entre ambos.

#### **4.4. Contenidos**

##### Bloque 4: Educación literaria

- Introducción a la literatura a través de los textos:
  - Aproximación a los géneros literarios y a las obras más representativas de la literatura de la Edad Media al Siglo de Oro a través de la lectura y explicación de fragmentos significativos y, en su caso, textos completos.

##### Contenidos específicos:

- Introducción a la poesía a través de poemas clásicos y canciones de rap:
  - Aproximación al género poético o lírico, y a los tópicos y recursos literarios característicos del mismo, a través de la lectura y explicación de poemas clásicos y canciones de rap, y de la comparación entre ambas expresiones artísticas.

#### **4.5. Metodología**

Desde un punto de vista general se va a emplear una metodología basada en el trabajo cooperativo. Las actividades estarán preparadas para que los alumnos las lleven a cabo por grupos y se favorecerá y valorará el trabajo en equipo y la colaboración entre estudiantes con distintas habilidades y dificultades. Se utilizará, además, una metodología bastante activa puesto que el proyecto constará de una sesión teórica, para explicar lo más fundamental, y dos sesiones prácticas, en las que los alumnos trabajarán los poemas y canciones de rap. No obstante, todavía podría lograrse un mayor nivel de participación si, después de la teoría y del análisis de las composiciones poéticas y musicales, se dedicase una o más sesiones a que los alumnos escribiesen sus propios poemas o canciones de rap; esto no se ha planteado dentro del proyecto porque está preparado para desarrollarse en pocas sesiones, pero en unidades didácticas más largas sería una gran opción para consolidar el aprendizaje.

Desde el punto de vista más específico de la asignatura de *Lengua Castellana y Literatura*, el enfoque metodológico que se utilizará es el de la educación literaria. Las actividades se basarán en la interacción de los alumnos con las obras, poemas y raps; y los estudiantes ejercerán un papel activo interpretando todos los potenciales significados

de las composiciones, las ideas que estas quieren transmitir y cómo lo consiguen. Además, los alumnos podrán compartir sus conclusiones con el resto de la clase y expresar sus opiniones en los breves debates o conversaciones entre toda la clase que se llevarán a cabo al inicio y al final del proyecto. En definitiva, se empleará una metodología que no esté centrada en una obra o autor concreto, sino en los receptores (alumnos) y en su interpretación e interacción con las distintas obras seleccionadas.

#### **4.6. Actividades de enseñanza-aprendizaje y temporalización por sesiones**

Este proyecto de innovación está preparado para desarrollarse a lo largo de 3 sesiones. La primera sesión se dedicará a introducir y acercar a los estudiantes a los temas que se van a tratar y a transmitirles los conceptos teóricos que deberán conocer para la realización de la parte práctica. Durante la segunda y tercera sesión se llevará a cabo esta parte práctica del proyecto a través del análisis de los tópicos y figuras literarias presentes en letras de canciones de rap y su comparación con poemas clásicos. Por último, el final de la tercera sesión se reservará para la puesta en común de las conclusiones obtenidas y la valoración de las actividades.

##### **– Primera sesión (50 min):**

Los primeros diez minutos se dedicarán a hacer un pequeño debate entre toda la clase, espontáneo e informal, que girará en torno a la siguiente pregunta: ¿El rap puede considerarse poesía? El o la docente supervisará el debate controlando los turnos de palabra y reconduciendo el tema si las intervenciones comienzan a alejarse demasiado de la cuestión principal; pero dejará que sean los alumnos quienes aporten sus opiniones y traten de llegar a una conclusión.

Lo cierto es que no existe una sola respuesta correcta para la pregunta planteada, puesto que ni siquiera los expertos han logrado una conclusión certera y unánime. Por ello, el objetivo no es que los alumnos lleguen a una resolución concreta, sino que razonen sus opiniones (tanto si defienden como si rechazan la hipótesis de que el rap es un tipo de poesía) y, sobre todo, que reflexionen sobre el tema, puesto que seguramente sea algo que nunca se habían planteado. Esta actividad constituirá un primer acercamiento a la materia y servirá como calentamiento para las posteriores actividades.

Durante la siguiente media hora se llevará a cabo la actividad principal de la primera sesión, la explicación teórica de los conceptos más esenciales sobre tópicos y figuras literarias. La explicación abordará solo los aspectos más importantes, por la limitación del tiempo, y el afianzamiento de los conceptos se esperará lograr en las siguientes sesiones a través del trabajo práctico. La explicación irá acompañada por una presentación en formato *PowerPoint* que la hará más visual.

En los últimos diez minutos, el profesor dividirá a la clase en cuatro grupos de 3 o 4 alumnos cada uno (los grupos no se formarán de manera aleatoria, sino que el docente los organizará de modo que sean lo más heterogéneos posible, mezclando alumnos que vayan más avanzados en la asignatura con otros que presenten mayores dificultades). Una vez formados los grupos, el profesor otorgará a cada uno el título de una canción de rap. Finalmente, se habrán preparado 4 miniPCs del instituto para que los grupos (cada uno con un ordenador) puedan escuchar su canción.

Las cuatro canciones de rap seleccionadas que se repartirán entre los cuatro grupos son: *Mi propio cielo* (de Nach), *Viviendo en gerundio* (de Rayden), *Pachamama* (de Rebeca Lane) y *El guión* (de Lágrimas de Sangre).

– Segunda sesión (50 minutos):

Al comienzo de la segunda sesión se repartirá a cada alumno una hoja con el resumen de la teoría sobre los tópicos literarios que se explicó en la sesión anterior. Además, se entregará a cada alumno una hoja con la transcripción de la letra de la canción de rap que le corresponde.

Los alumnos se juntarán por grupos y dispondrán de veinte minutos para, con ayuda de la teoría que se les ha entregado, distinguir dos tópicos predominantes en su canción. Además, deberán razonar en qué se han basado para concluir que está presente uno u otro tópico; por ejemplo, señalando frases o palabras claves de la letra. Si encuentran otros tópicos secundarios también podrán argumentarlo y se valorará positivamente.

Mientras los alumnos trabajan, el docente se irá pasando por los distintos grupos para comprobar sus avances y guiarles en caso de que necesiten ayuda (por ejemplo, señalándoles algunas frases en las que se pueden fijar especialmente para reconocer un tópico).



Los principales tópicos que se esperará que los alumnos distingan en sus respectivas canciones (y algunas de las frases en las que se pueden apoyar para argumentarlo) son los siguientes:

❖ Mi propio cielo:

- *Ubi sunt* (“¿Dónde están?”):
  - “El cielo tiene que existir y yo suelo imaginarlo”.
  - “El cielo es bello, eso espero, quiero hacer de lo eterno un juego; abrazar a mis abuelos, ver a mi hermana de nuevo”.
- *Omnia mors aequat* (“La muerte nos iguala a todos”):
  - “Aquí israelíes y palestinos serían más que hermanos”.
  - “Ningún rey que venerar, ningún jefe al que escuchar”.
- *Contemptus mundi* (“Desprecio del mundo”):
  - “No hay madres sufriendo ni más hombres perdiendo, no hay favelas ni ancianos en callejuelas pidiendo”.
  - “Sin traiciones, ni sicarios, ni centros penitenciarios, ni millonarios que roban a golpe de talonario”.

❖ Viviendo en gerundio:

- *Carpe Diem* (“Aprovecha el momento”):
  - “Estrena a diario un día nuevo sin fecha de embargo. Viviendo en gerundio sin recambio, haciendo lo que otros desean, intentar, intentar, intentarlo”.
  - “Lo mejor ni ha pasado ni está por venir, está pasando”.
- *Tempus Fugit* (“El tiempo vuela”):
  - “No seré servidumbre de un tiempo tirano y déspota que vuela y que se escapa como arena de un reloj que no espera”.
  - “El día de hoy no se volverá a repetir jamás. La vida es tan corta que se va y no da para más”.

❖ Pachamama:

- *Beatus ille* (“Dichoso aquel”) o *Locus amoenus* (“Lugar agradable”):
  - “Con los pies desnudos en la tierra, así es como se respira el aura de la era”.
  - “Mi meta está escrita en la corteza de los árboles, no en los libros que empolvan anaqueles”.
- *Homo Viator* (“Homo viator”):
  - “Pachamama me abrió los caminos”.
  - “Me cuidan los pasos, me abrazan los astros, tengo una estrella que me sigue el rastro”.

❖ El guión:

- *Theatrum mundi* (“El mundo es un teatro”):
  - “Comparece el presidente y no parece muy tranquilo, si te fijas se le ven hasta los hilos”.
  - “Y siempre se repite el guión, en el que insiste la prensa y la televisión. No hay Dios, cambian los actores no el guión, te han metido miedo y has cedido el control”.
- *Contemptus mundi* (“Desprecio del mundo”):
  - “Sueltan a los tertulianos, señalan al nuevo malo, miedo y racismo llegan de la mano”.
  - “Estamos como hipnotizados, idiotizados, hay crimen organizado totalmente cotidianizado”.

A continuación, se repartirá a cada grupo los cuatro fragmentos de poemas clásicos seleccionados: *Coplas por la muerte de su padre*, de Jorge Manrique (III y XL); *Que se nos va la Pascua*, de Luis de Góngora; *Égloga III*, de Garcilaso de la Vega; y *Epicteto y Phocílides en español con consonantes*, de Francisco de Quevedo.

Los grupos tendrán quince minutos para pensar cuál de esos cuatro poemas comparte tópico literario con su canción de rap. El profesor procederá del mismo modo que en la actividad anterior, pasándose por los cuatro grupos mientras estos trabajan para

comprobar si van bien encaminados y ayudarles en lo que necesiten. Al final de la actividad las relaciones que se deberán haber formado son:

- ❖ *Mi propio cielo* con *Coplas por la muerte de su padre*
- ❖ *Viviendo en gerundio* con *Que se nos va la Pascua*
- ❖ *Pachamama* con *Égloga III*
- ❖ *El guión* con *Epicteto y Phocílides en español con consonantes*

Los últimos quince minutos de la sesión se reservarán para la puesta en común de conclusiones. Cada uno de los cuatro grupos explicará al resto de la clase (brevemente) el tema sobre el que trata su canción de rap, los tópicos que han observado ejemplificados en algún pequeño fragmento, con qué texto poético clásico lo relacionan, y las similitudes que encuentran entre ambos.

Al finalizar la clase, se recogerán las hojas con las transcripciones de las letras de rap y los poemas.

– Tercera sesión (50 minutos):

Al comenzar la tercera y última sesión se repartirá a cada alumno un par de hojas con un resumen de la teoría explicada en la primera sesión sobre figuras literarias (definiciones y ejemplos). Además, se les volverán a repartir las hojas con las letras de rap que utilizaron en la sesión anterior.

En las transcripciones de las canciones aparecerán subrayadas cinco frases en las que se observarán cinco figuras literarias distintas. Los alumnos dispondrán de veinte minutos para, por grupos y con ayuda de la teoría, reconocer qué figuras literarias son y qué representan o transmiten. Si terminasen pronto, se les animaría a buscar otras figuras literarias presentes en la canción, además de las cinco subrayadas.

Las figuras que aparecerán subrayadas en cada canción de rap serán las siguientes:

- ❖ *Mi propio cielo*:
  - “Si tuviera que alcanzarlo, quiero veros celebrarlo”.  
→ Apóstrofe
  - “Ni sicarios, ni centros penitenciarios, ni millonarios que roban a golpe de talonario”.

- Polisíndeton
- “La Biblia y el Corán escritas por las mismas manos”.
  - Sinécdoque
- “Viendo pequeñas hormigas perdidas que ven pasar su vida”.
  - Metáfora
- “Ningún rey que venerar, ninguna ley que obedecer”.
  - Paralelismo

❖ Viviendo en gerundio:

- “Vivo el instante antes de después, después de antes”:
  - Retruécano
- “Tiempo inmortal”.
  - Epíteto
- “(El tiempo) se escapa como arena en un reloj que no espera”.
  - Comparación
- “Ya no caerá esa breva de que es breve”.
  - Aliteración
- “Gastaré días, gastaré noches”.
  - Anáfora

❖ Pachamama:

- “Madre Tierra, Tierra Madre, no estás incompleta sin un padre”.
  - Apóstrofe
- “Dadora de la vida y de la muerte y de las horas, del tiempo espiral y de la hora, del atardecer y de la aurora”.
  - Polisíndeton
- “Me abrazan los astros”.
  - Personificación
- “Aunque el insomnio esté lleno de espantos, aunque esté sola con mi llanto”.
  - Anáfora
- “Yo soy una fruta completa”.
  - Comparación

❖ El guión:

- “Todo por la patria, por la patria del petróleo”.  
→ Anadiplosis
- “Donde dije digo, amigo, digo oligopolio”.  
→ Aliteración
- “El miedo es el que gobierna”.  
→ Personificación
- “Ya tienes código de barras, aunque no lo lleves tatuado”.  
→ Metáfora
- “Sueltan a los tertulianos, señalan al nuevo malo”.  
→ Paralelismo

A continuación, se repartirá a los integrantes de cada grupo las hojas con el poema que les corresponde y se seguirá el mismo proceso: deberán identificar las figuras literarias subrayadas en su poema. Para ello dispondrán de 15 minutos.

❖ Coplas por la muerte de su padre:

- “Nuestras vidas son los ríos que van a dar en la mar”.  
→ Comparación
- “Allí, los ríos caudales; allí, los otros medianos”.  
→ Paralelismo
- “Cercado de su mujer y de hijos y de hermanos”.  
→ Polisíndeton

❖ Que se nos va la Pascua:

- “¡Que se nos va la Pascua, mozas!”.  
→ Apóstrofe
- “De caducas flores teje el tiempo sus guirnaldas”.  
→ Metáfora
- “Nos roban, como harpías”.  
→ Comparación
- “De vuestro color y lustre; de vuestro donaire y gracia”.  
→ Paralelismo

❖ Égloga III:

- “Verdes sauces”.  
→ Epíteto
- “El cristalino Tajo en aquella parte caminaba”.  
→ Personificación
- “Peinando sus cabellos de oro fino”.  
→ Metáfora
- “En el silencio sólo se escuchaba un susurro de abejas que sonaba”.  
→ Aliteración

❖ Epicteto y Phocílides en español con consonantes:

- “Es comedia nuestra vida y teatro de farsa el mundo todo”.  
→ Comparación
- “Al que dio papel breve, al que se le dio largo”.  
→ Anáfora
- “Haz el papel que Dios te ha repartido; pues solo está a tu cuenta”.  
→ Apóstrofe
- “Hacer con perfección el personaje, en obras, en acciones, en lenguaje”.  
→ Polisíndeton

Al igual que en la sesión anterior, el profesor irá pasando alternativamente por los cuatro grupos para ayudarles con el desarrollo de la actividad y orientarles en aquellos aspectos que necesiten. Pero a diferencia de en la segunda sesión, en este caso también corregirá los ejercicios de mesa en mesa. La explicación delante del resto de la clase por parte de cada grupo no se plantea en esta ocasión por falta de tiempo. No obstante, si se llevase a cabo una unidad didáctica con más sesiones, sí que resultaría interesante la puesta en común por parte de los grupos para que los alumnos observen más ejemplos de recursos literarios y puedan afianzar mejor los conceptos.

Una vez realizadas las actividades sobre tópicos y figuras literarias presentes tanto en las canciones de rap como en poemas clásicos, el proyecto concluirá con otro pequeño debate o puesta en común en el que se pedirá a los estudiantes que comenten si ha cambiado o no su opinión sobre la relación entre el rap y la poesía, qué similitudes y diferencias han encontrado entre estas dos tipos de expresiones artísticas, qué les han parecido las

actividades, si les han parecido atractivas o prefieren estudiar la poesía de una manera más tradicional, etc.

En los últimos 5 minutos restantes se entregará a los alumnos un breve cuestionario impreso para que lo rellenen y evaluar de una manera más cuantitativa el atractivo que ha tenido para ellos el proyecto.

#### **4.7. Materiales y recursos didácticos empleados**

En la primera sesión se utilizarán dos presentaciones *PowerPoint* para acompañar la explicación teórica sobre tópicos y recursos literarios. Dichas presentaciones, de elaboración propia, se pueden observar a través de los siguientes enlaces:

- ❖ [https://drive.google.com/open?id=1NH1gNE1121z8a93-X87dTS73J\\_GoqdcM](https://drive.google.com/open?id=1NH1gNE1121z8a93-X87dTS73J_GoqdcM)
- ❖ <https://drive.google.com/open?id=1wiECBPs3WxUFN8OD0FOozI-Xk6WtzYNp>

Al final de la clase, cada grupo escuchará la canción que le ha tocado, para ello se tendrán preparados cuatro mini PC del instituto y las canciones descargadas en formato MP3. Además, los alumnos podrán volver a escucharlas en sus casas a través de plataformas como *Spotify* o *YouTube*. En *YouTube*, las canciones se pueden escuchar a través de los siguientes enlaces:

- ❖ <https://www.youtube.com/watch?v=aBzN1UH8NSk>
- ❖ <https://www.youtube.com/watch?v=tOwC5jsKXvA>
- ❖ <https://www.youtube.com/watch?v=-Y01B59EXiY>
- ❖ [https://www.youtube.com/watch?v=rerKOe6\\_8qY](https://www.youtube.com/watch?v=rerKOe6_8qY)

Para la segunda y tercera sesión se requerirá un resumen de la teoría explicada sobre tópicos y recursos literarios para entregárselo a los alumnos y que puedan utilizarlo como base para el desarrollo de las actividades prácticas. Dichos resúmenes se han incluido en los anexos 1 y 2.

Además, para la segunda y tercera sesión también se necesitarán las transcripciones de las letras de rap (recogidas en el anexo 3) y los poemas seleccionados (anexo 4). En las canciones de rap *Viviendo en gerundio* y *Pachamama* se ha transcrito la letra entera, pero en el caso de *Mi propio cielo* y *El guión* se ha transcrito solo un fragmento puesto que la letra era demasiado extensa para trabajarla en el tiempo disponible. Lo mismo ocurre con

los poemas, que no son las obras enteras, sino fragmentos de ellas. Tanto en las letras de los raps como en los poemas aparecen subrayadas las figuras literarias que los alumnos deberán analizar.

Para finalizar, el cuestionario que se les entregará a los alumnos para que ellos mismos evalúen el proyecto, si les ha parecido interesante y si consideran que han aprendido, se ha incluido en el anexo 5.

## **4.8. Procedimientos de evaluación**

### **4.8.1. Criterios de evaluación relacionados con los estándares o indicadores de aprendizaje**

#### Bloque 4: Educación literaria

**Crit.LE.4.2.** Favorecer la lectura y comprensión de obras literarias de la literatura aragonesa, española y universal de todos los tiempos y de la literatura juvenil, cercanas a los propios gustos y aficiones, contribuyendo a la formación de la personalidad literaria.

**Est.LE.4.2.1.** Lee, comprende e interpreta obras o fragmentos de obras de la literatura aragonesa, española y universal y las actualiza desde su propia competencia de lector.

**Est.LE.4.2.2.** Acrecienta su interés por la lectura, desarrolla progresivamente su propio criterio estético y reconoce en la lectura una fuente de placer.

**Crit.LE.4.3.** Promover la reflexión sobre la conexión entre la literatura y el resto de las artes: música, pintura, cine, etc., como expresión del sentimiento humano, analizando e interrelacionando obras (literarias, musicales, arquitectónicas...), personajes, temas, etc. de todas las épocas.

**Est.LE.4.3.1.** Desarrolla progresivamente la capacidad de reflexión observando, analizando y explicando la relación existente entre diversas manifestaciones artísticas de todas las épocas (música, pintura, cine...).

**Est.LE.4.3.2.** Reconoce y comenta la pervivencia o evolución de personajes-tipo, temas y formas a lo largo de diversos periodos histórico/literarios hasta la actualidad.



**Crit.LE.4.5.** Comprender textos literarios representativos de la literatura de la Edad Media al Siglo de Oro reconociendo la intención del autor, relacionando su contenido y su forma con los contextos socioculturales y literarios de la época, identificando el tema, reconociendo la evolución de algunos tópicos y formas literarias y expresando esa relación con juicios personales razonados.

**Est.LE.4.5.1.** Lee y comprende una selección de textos literarios, en versión original o adaptados, y representativos de la literatura de la Edad Media al Siglo de Oro, identificando el tema, resumiendo su contenido e interpretando el lenguaje literario.

**Est.LE.4.5.2.** Expresa la relación que existe entre el contenido de la obra, la intención del autor y el contexto y la pervivencia de temas y formas, emitiendo juicios personales razonados.

#### **4.8.2. Criterios de calificación**

Para establecer la nota que obtendrán los alumnos en este proyecto se utilizarán dos rúbricas de observación. La primera servirá para evaluar la actitud y participación de cada estudiante y se utilizará para establecer una nota individual que constituirá el 50% de la nota final. La segunda rúbrica evaluará la capacidad que han desarrollado los estudiantes para distinguir y reflexionar sobre los tópicos y recursos literarios. Para ello se tendrán en cuenta los resultados de las actividades llevadas a cabo. De este modo, se obtendrá una segunda nota, en este caso grupal, que constituirá el otro 50% de la nota final.

Puesto que se trata de un proyecto de innovación con el que se espera aumentar el interés de la clase por el aprendizaje de la poesía y sus elementos, más importante aún que la nota que se les otorga a los alumnos es la valoración que ellos hacen del proyecto. El objetivo fundamental es saber si el uso del rap como herramienta didáctica para introducir a los alumnos en el mundo de la poesía resulta atractivo o no para los estudiantes. Si la respuesta resulta ser afirmativa esto podrá motivarnos para seguir investigando el tema; mientras que, si se da el caso contrario, será un indicador de que el proyecto no está funcionando y que hay que seguir buscando otras alternativas para la enseñanza de la poesía. Para conocer la valoración que los alumnos hacen de las actividades preparadas se ha elaborado un breve cuestionario, que se recoge en el anexo 5.

### 4.8.3. Instrumentos de evaluación

<b>Rúbrica 1: Actitud y participación</b>			
	<b>0</b>	<b>0,5</b>	<b>1</b>
<b>Participación</b>	Se niega a participar en los debates o actividades orales propuestas en clase.	Solamente participa en los debates o actividades orales propuestas en clase cuando el docente le alude directamente. Participa cuando se lo piden, pero no de manera voluntaria o espontánea.	Participa en los debates y actividades orales propuestas en clase de manera voluntaria, sin necesidad de que el docente le pida expresamente su participación.
<b>Colaboración</b>	No sabe trabajar en equipo. Es individualista y no está dispuesto a ofrecer su ayuda a otros compañeros ni a recibirla.  Genera conflictos dentro de su grupo.	Está en proceso de aprender a trabajar en equipo. Presta ayuda a sus compañeros, pero solo cuando estos se la piden expresamente.  No participa en los conflictos dentro de su grupo, pero tampoco ayuda a solucionarlos.	Sabe trabajar en equipo y contribuye activamente al correcto funcionamiento del grupo. Siempre que puede ofrece ayuda a sus compañeros, sin necesidad de que estos se la pidan primero, y no tiene problema en pedir ayuda cuando la necesita.  Ayuda a mediar en los conflictos dentro del grupo.
<b>Respeto y escucha</b>	Interrumpe a sus compañeros cuando están hablando y no escucha lo que los demás quieren decir.	Espera a que sus compañeros terminen de hablar para no interrumpirles, pero no presta atención a sus razonamientos. Esto puede llevar, por ejemplo, a que repita algo que un compañero, al que no estaba escuchando, acaba de decir.	Respeto el turno de palabra de sus compañeros y escucha atentamente las opiniones de los demás.
<b>Predisposición</b>	Muestra rechazo ante cualquier actividad propuesta, antes si quiera de que esta haya comenzado.	Se muestra algo reticente al principio, pero está dispuesto a dar una oportunidad a las actividades propuestas antes de prejuzgarlas.	Mantiene una actitud predispuesta y acoge las actividades con interés.
<b>Esfuerzo</b>	No se esfuerza por hacer un buen trabajo ni muestra ningún interés por mejorar.	Se esfuerza, pero solo lo justo para hacer un trabajo correcto. No aspira a mejorar.	Se esfuerza e intenta dar lo mejor de sí mismo en las clases. Cuando comete errores no se rinde, sino que intenta aprender de ellos.

<b>Rúbrica 2: Aplicación de conocimientos</b>			
	<b>0</b>	<b>0,85</b>	<b>1,7</b>
<b>Tópicos literarios</b>	No reconoce ningún tópico literario presente en las composiciones que debe analizar.	Reconoce algunos tópicos literarios presentes en las composiciones que debe analizar, pero no es capaz de argumentarlo debidamente.	Reconoce diversos tópicos literarios presentes en las composiciones que debe analizar, sabe argumentar su respuesta y señala frases o palabras concretas de la obra que resultan clave para el reconocimiento de dichos tópicos.
<b>Figuras literarias</b>	No identifica las figuras literarias señaladas en las canciones y poemas que debe analizar.	Identifica la mayoría de las figuras literarias señaladas en las canciones y poemas que debe analizar, pero no sabe argumentar su respuesta ni percibe los efectos que dichas figuras quieren transmitir.	Identifica las figuras literarias señaladas en las canciones y poemas que debe analizar, sabe argumentar su respuesta y reflexiona sobre los posibles significados o efectos que dichas figuras quieren transmitir
<b>Comparación</b>	No encuentra ni semejanzas ni diferencias entre las figuras y los tópicos literarios observados en los poemas y las canciones de rap. No se esfuerza por reflexionar sobre esta potencial relación, ni para defenderla ni para rebatirla.	Encuentra algunas semejanzas o diferencias entre las figuras y tópicos literarios observados en los poemas y canciones de rap, pero no llega a desarrollar un análisis crítico o reflexivo sobre la potencial relación entre ambos tipos de expresiones artísticas.	Explica las semejanzas o diferencias que encuentra entre las figuras y tópicos literarios observados en los poemas y canciones de rap, y desarrolla y argumenta su propia opinión o reflexión sobre la potencial relación entre ambos tipos de expresiones artísticas, ya sea para defenderla o para rebatirla.

#### **4.9. Medidas de atención al alumnado con necesidades específicas de apoyo educativo**

Como ya se ha comentado, la clase de 3ºA en la que se iba a impartir la unidad didáctica cuenta con un total de 20 alumnos, pero 6 de ellos pertenecen al grupo de PMAR y trabajan la asignatura de *Lengua Castellana y Literatura* por separado, con el resto de los alumnos de PMAR de 3º y con otro profesor (por tanto, no se ha preparado ninguna medida de atención para ellos).

Entre los 14 estudiantes restantes, hay una alumna que ya no asiste al instituto (está inscrita por cuestiones administrativas, pero es mayor de 16 años y el padre le ha dado su consentimiento para que deje de ir a las clases) y otro absentista que viene menos de 1 vez por cada dos semanas (caso registrado por la comisión de absentismo, cumple los 16 años a final de curso). En el caso improbable de que uno de estos alumnos apareciese en alguna de las clases lo que se haría es intentar motivarles para que asistan al resto de las sesiones. En primer lugar, el o la docente le explicaría en qué consiste el proyecto y las actividades que están desarrollando sus compañeros (si llega cuando el proyecto ya está iniciado), después pasaría a meterle en uno de los grupos en el que crea que va a estar más integrado y, cuando pasase a supervisar el trabajo de ese grupo, intentaría fomentar la participación del alumno (haciéndole preguntas, pidiéndole sugerencias, etc.). Un aspecto que podría jugar a nuestro favor en ese hipotético caso es que el tema del rap podría resultar bastante atractivo para estos alumnos, puesto que es algo que seguramente les sorprenda, que sientan cercano, y que no asocien con los métodos de enseñanza más tradicionales que les suelen generar rechazo.

Restando los 6 alumnos de PMAR y estos dos que no suelen asistir al instituto, en la práctica queda una clase de 12 alumnos. De estos 12 alumnos hay dos que son de incorporación tardía. Uno de ellos procede de Latinoamérica y el español es su lengua materna; por lo que, en principio, no habrá que preparar medidas específicas para él en cuanto al idioma. La otra alumna de incorporación tardía vino de Ghana y no hablaba español al llegar al instituto (además de su lengua local, habla algo de francés). Es de esperar que para cuando se imparta la unidad esta alumna ya sepa algo más de español puesto que 9 horas de su horario académico semanal las pasa en el aula de español; no obstante, es posible que el avance que haya hecho con el idioma no sea suficiente para seguir la clase con total normalidad por ello se plantean varias medidas para atender a este caso de diversidad.

En primer lugar, se preparará una copia en francés de los apuntes; a la alumna se le entregarán los textos en los dos idiomas para que primero intente entenderlos en español y que, si no entiende algo, pueda compararlo con la traducción al francés. En segundo lugar, durante las sesiones prácticas se le incluirá en un grupo en el que alguno de los otros integrantes sepa o esté estudiando la asignatura de francés y pueda ayudarla a expresarse dentro del grupo y a comprender lo que los otros alumnos dicen. Por último, si se ve necesario, se le permitirá usar un mini PC del instituto o su propio móvil para

utilizar un diccionario online y obtener traducciones inmediatas. Todo ello, acompañado, por supuesto, por la ayuda del docente que le intentará explicar mejor aquello que no haya comprendido del todo

En esta clase también hay dos alumnos que salen una hora a la semana al aula de desarrollo de capacidades. No obstante, esta hora no coincide con ninguna de las sesiones de la asignatura de Lengua y Literatura, por lo que no afectará a su participación normal en la unidad. Aunque vayan al aula de desarrollo, no son alumnos con altas capacidades, por lo que no requerirán de medidas específicas. En cualquier caso, se les ayudará a desarrollar todo su potencial (al igual que al resto de sus compañeros), animándoles a participar en clase, planteándoles preguntas que les hagan reflexionar y alentándoles a ahondar en las potenciales interpretaciones de los poemas y canciones, así como a profundizar en la relación entre ambas disciplinas artísticas.

Por último, cabe destacar que en la primera evaluación 5 alumnos (de los 12 que acuden habitualmente a clase) suspendieron la asignatura de Lengua y Literatura, un alumno sacó un 6 y los otros seis sacaron 7 u 8. Es decir, se trata de una clase bastante polarizada en cuanto a resultados académicos. Esto supone un reto respecto a dónde establecer el nivel de exigencia puesto que, si se plantea un nivel alto, se correrá el riesgo de que los alumnos que tienen más dificultades se queden atrás; mientras que, por el contrario, si se maneja un nivel más bajo, cabrá la posibilidad de que los alumnos más avanzados se aburran y desmotiven.

Para afrontar este reto, gran parte del proyecto se ha planteado para ser desarrollada por grupos, de manera que los alumnos se ayuden y enriquezcan los unos a los otros, tanto aquellos que puedan presentar más dificultades como los que van más avanzados académicamente. Para evitar que se formen grupos claramente segregadores (por un lado, los que suelen sacar buenas notas y, por otro lado, los que suelen recibir peores calificaciones) será el docente quién decida qué alumnos integrarán cada grupo, intentando que los grupos sean los más heterogéneos posible.

Además, se cuenta con la ventaja de que, al ser una clase tan pequeña, es mucho más factible la atención personalizada. Tener a pocos alumnos en los que centrarse permitirá al docente observar qué fortalezas y debilidades presenta cada uno y apoyarles específicamente en aquellos aspectos que supongan una mayor dificultad para cada uno.

## **5. Resultados previstos**

Como ya he explicado, el proyecto finalmente no se ha podido desarrollar, se ha quedado en una propuesta teórica; no obstante, en este apartado se presentan una serie de resultados que se hubieran esperado observar en la puesta en práctica del proyecto y que se siguen esperando observar en el futuro, cuando se pueda llevar a cabo la unidad. Hay que recalcar que se trata tan solo de resultados esperables, pero no demostrados; el desarrollo efectivo de la propuesta didáctica podría haber arrojado unos resultados distintos que refutasen lo previsto.

Dicho esto, lo que se espera en este proyecto, en primer lugar, es que los alumnos y alumnas, partiendo de la explicación del docente, los apuntes que se les otorgan y la colaboración mutua, sepan resolver correctamente las actividades propuestas, identificando los recursos y tópicos literarios presentes tanto en las canciones de rap como en los poemas clásicos y razonando sus respuestas.

En segundo lugar, se espera que este proyecto les haga reflexionar sobre el género poético y su relación con otras disciplinas artísticas, como el rap. De igual modo, se espera que se encuentren lo suficientemente implicados como para compartir estas reflexiones con el resto de la clase y escuchar las intervenciones de sus compañeros.

Por último, el principal resultado que se espera obtener es el aumento de la motivación y el interés de los estudiantes por el estudio de la poesía, gracias al análisis conjunto con canciones actuales de rap. Dicho aumento de la motivación se comprobará a través de la observación (si los alumnos intervienen voluntariamente en los debates, si se esfuerzan en la resolución de los ejercicios, si colaboran con los compañeros, se muestran implicados, etc.) y a través del cuestionario final, cuyo objetivo es medir el interés que el proyecto ha despertado en los estudiantes. A largo plazo, se espera que esto se traduzca en una mayor predisposición de los alumnos hacia nuevas actividades relacionadas con la poesía.

## 6. Conclusiones

La primera conclusión a la que he llegado a través de este trabajo es que el rap y la poesía comparten un importante número de características. La hipótesis que se planteaba al principio del estudio contemplaba que ambas disciplinas están marcadas por una serie de elementos comunes como el ritmo, la rima, el lirismo o los tópicos y figuras literarias. Tras el estudio realizado, y teniendo en cuenta la opinión de los diversos expertos consultados, considero que esta premisa era cierta y que algunos de los rasgos más reconocibles de la poesía clásica están también presentes en las canciones de rap; aunque, por supuesto, también existan diferencias.

Esta singular relación que guardan ambas formas artísticas es la que me lleva a concluir que el rap posee un gran potencial como recurso educativo para acercar la poesía y las características de dicho género a los estudiantes. Sin embargo, es un potencial que todavía está muy poco explorado. Sí que se han encontrado algunos casos, bien documentados, en los que se ha utilizado el rap en la clase de *Lengua Castellana y Literatura* para enseñar poesía y que, efectivamente, han obtenido buenos resultados; pero creo que el número de estudios prácticos relativos a este tema todavía es bastante bajo.

La idea inicial de este TFM era precisamente poner en práctica una secuencia didáctica en la que se utilizasen canciones de rap actuales para trabajar elementos comunes del rap y la poesía (en este caso, los tópicos y figuras literarias) y, posteriormente, compararlos con una selección de poemas clásicos. De este modo, los resultados observados de la puesta en práctica servirían para contribuir a demostrar (o no) el potencial ya mencionado del rap en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la poesía. Sin embargo, la situación tan excepcional que se ha vivido este curso ha hecho que, finalmente, no pudiese llevar a cabo el proyecto con los alumnos tal y como estaba pensado; y, en consecuencia, no podré confirmar (o refutar) la hipótesis planteada a través de la propia experiencia.

No obstante, ya he indicado en el apartado anterior que creo que los resultados hubiesen sido positivos ya que el interés que el rap despierta en los adolescentes podría haber ayudado a aumentar su motivación e involucración en el proyecto y el hecho de utilizar canciones actuales (que les puedan resultar más familiares y cercanas) como ejemplos, presumiblemente, facilitaría la comprensión de los tópicos y recursos explicados, y su posterior identificación en poemas clásicos.

Por lo tanto (y debido a las circunstancias a las que todos nos hemos tenido que adaptar), la principal aportación de este trabajo ya no es la de difundir y analizar los resultados obtenidos de una experiencia práctica, sino la de presentar un proyecto didáctico que pueda ser puesto en práctica en el futuro por cualquier docente y así contribuir a que continúe la investigación sobre este tema que considero tan interesante.



## 7. Bibliografía

- Abad, F. (2013). Ritmo y rima: música y poesía. *Signa: Revista de la Asociación Española de Semiótica*, (22), 23 - 32.  
Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4147258>  
Última consulta: 12-6-2020
- Bernabé, M. (2013). Rap: poesía plebeya. *Badebec. Revista del Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria*, 3 (5), 184-199.  
Recuperado de <http://rephip.unr.edu.ar/xmlui/handle/2133/15575>  
Última consulta: 12-6-2020
- Fernández, S. (2017). *El rap: lenguaje (in)dependiente*. [Video] TEDxZaragoza,  
Recuperado de: <https://tedxzaragoza.net/ponentes/sharif-fernandez-mendez>  
Última consulta: 12-6-2020
- IES El Portillo (2016). *Web de centro. Historia del centro*.  
Recuperado de: <https://sites.google.com/ieselportillo.com/webdecentro/el-centro/historia-del-centro?authuser=0>  
Última consulta: 12-6-2020
- Jiménez, F. (2012). El rap español en el ámbito de los discursos de especialidad. *Pragmalingüística*, (20), 164-182.  
Recuperado de <https://revistas.uca.es/index.php/pragma/article/view/1765>  
Última consulta: 12-6-2020
- Lleida, E. (2019). Itinerarios lectores para la educación poética en la ESO: del rap a la poesía canónica. *Bellaterra journal of teaching and learning language and literature*, 12 (4), 44-60.  
Recuperado de <https://revistes.uab.cat/jtl3/article/view/v12-n4-lleida/836-pdf-es>  
Última consulta: 12-6-2020
- Martínez, C. I. (2010). Innovaciones en la rima: poesía y rap. *Rhythmica: revista española de métrica comparada* (8), 67-94.  
Recuperado de <http://e-spacio.uned.es/fez/view/bibliuned:revistaRHYTHMICA-2010-8-7020>  
Última consulta: 12-6-2020

- Medina, M. A. (2016, 13 de noviembre). Nach: “El rap es un tipo de poesía muy visceral, muy auténtico”. *El País*.  
Recuperado de  
[https://elpais.com/cultura/2016/11/10/actualidad/1478791600\\_771412.html](https://elpais.com/cultura/2016/11/10/actualidad/1478791600_771412.html)  
Última consulta: 12-6-2020
  
- Morte, C. (2019, 7 de marzo). Rapeando por la igualdad de género en el IES Avempace. *El Heraldo de Aragón*.  
Recuperado de <https://www.heraldo.es/noticias/aragon/2019/03/07/rapeando-por-la-igualdad-de-genero-en-el-ies-avempace-1301716.html>  
Última consulta: 12-6-2020
  
- Observatorio Municipal de Estadística (2019). *Cifras de Zaragoza. Datos demográficos del Padrón Municipal de Habitantes 2019*.  
Recuperado de <http://www.zaragoza.es/contenidos/estadistica/Cifras-ZGZ-2019.pdf>  
Última consulta: 12-6-2020
  
- Observatorio Urbano Ebrópolis (2017). *Renta neta media de Zaragoza*.  
Recuperado de  
<https://www.zaragoza.es/cont/paginas/noticias/uarentazaragoza.pdf>  
Última consulta: 12-6-2020
  
- Ostria, M. (2002). Poesía y oralidad. *Acta literaria*, (27), 67-75.  
Recuperado de <https://www.redalyc.org/pdf/237/23702706.pdf>  
Última consulta: 12-6-2020
  
- Price, E. G. (2006). *Hip Hop Culture. Cultures in the American West series*. Santa Barbara, California: ABC-CLIO
  
- Pujante, B. (2009). La retórica del rap. Análisis de las figuras retóricas en las letras de Violadores del Verso. *Tonos digital: Revista electrónica de estudios filológicos*, (17), 19.  
Recuperado de <https://www.um.es/tonosdigital/znum17/secciones/estudios-15.htm>  
Última consulta: 12-6-2020

- Remartínez, L. y Bastardo, J. (2019, 26 de marzo). Taller de rap con ‘Doblehache’. *El Periódico del Estudiante (El Periódico de Aragón)*. Recuperado de [https://www.elperiodicodearagon.com/noticias/elestudiante/taller-rap-doblehache\\_1351432.html](https://www.elperiodicodearagon.com/noticias/elestudiante/taller-rap-doblehache_1351432.html). Última consulta: 12-6-2020
  
- Rodríguez, A. e Iglesias, L. (2014). La «cultura hip hop»: revisión de sus posibilidades como herramienta educativa. *Teoría de la Educación. Revista Interuniversitaria*, 26 (2), 163-182. Recuperado de <https://revistas.usal.es/index.php/1130-3743/article/view/teoredu2014261163182> Última consulta: 12-6-2020
  
- Santos, E. (2001). El resurgir de la rima: los poetas románicos del rap. En Cancellier, A. y Londero, R. (Coord.), *Atti del XIX Convegno [Associazione ispanisti italiani]*, 2, 235-242. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2356148> Última consulta: 12-6-2020
  
- Sorrentino, P. M. (2011). The beats in poetry and the poetics in Rap: learning the elements of poetry through rap lyrics and applying those learned elements to poetry. En Hammer, L. (Presidencia). *The Sound of Words: An Introduction to Poetry*. Yale-New Haven Teachers Institute, New Haven. Recuperado de <https://teachersinstitute.yale.edu/curriculum/units/files/11.03.03.pdf> Última consulta: 12-6-2020
  
- Zuker, L. F. y Toth, F. (2008). La génesis del Hip Hop: Raíces culturales y contexto sociohistórico. *IX Congreso Argentino de Antropología Social*. Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales - Universidad Nacional de Misiones, Posadas. Recuperado de <http://cdsa.academica.org/000-080/454> Última consulta: 12-6-2020

## Tópicos literarios I

### Beatus ille:

- “Dichoso aquel”
- Elogia la vida rural, sencilla y alejada del ajetreo de la ciudad.
- El contacto con la naturaleza es el camino para alcanzar la sabiduría y tranquilidad del alma.



### Carpe Diem:

- “Aprovecha el momento”
- Invita a aprovechar la juventud pues el tiempo pasa rápido y pronto llega la vejez.
- Hay que disfrutar del presente, vivir cada momento, aquí y ahora.
- Lo importante es el ‘hoy’, no el ‘ayer’ ni el ‘mañana’.



### Contemptus mundi:

- “Desprecio del mundo”
- Menosprecia la vida terrenal y el mundo por estar lleno de dolor e injusticias.
- Reflexiona sobre el carácter caduco y superficial de las cosas mundanas.



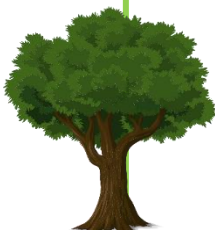
### Homo viator:

- “Hombre viajero”
- La vida es un camino, un viaje.
- Las personas somos los caminantes o viajeros.
- Carácter itinerante de la existencia humana.



### Locus amoenus:

- “Lugar agradable”
- Paisaje ideal, bucólico.
- La naturaleza transmite paz y tranquilidad. Paisaje primaveral: árboles, flores, cielo, brisa, riachuelos...



## Tópicos literarios II

### *Omnia mors aequat:*

- “La muerte nos iguala a todos”
- Carácter igualitario de la muerte, que no respeta jerarquías.
- La muerte nos llega a todos, pobres y ricos. No hace distinciones.



### *Tempus fugit:*

- “El tiempo vuela”
- El tiempo pasa muy deprisa y pronto llega la vejez (por eso hay que aprovecharlo).
- El transcurso del tiempo es inexorable, no se puede hacer nada para detenerlo.



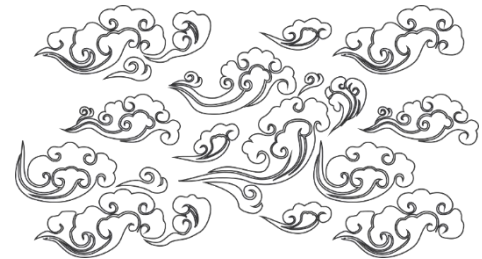
### *Theatrum mundi:*

- “El mundo es un teatro”
- La vida es como una obra de teatro.
- Los seres humanos somos los personajes de la obra. Cada uno interpreta el papel que le corresponde.
- Nuestro destino (el final de la obra) ya está escrito.



### *Ubi sunt:*

- “¿Dónde están?”
- Reflexión sobre el paradero de aquellas personas que han muerto.
- Preguntas sobre cómo será el más allá, nuestro destino después de la muerte.



## Figuras literarias I

### Aliteración:

- Repetición de un sonido un alto número de veces a lo largo de una frase.
- Consigue un efecto de musicalidad, sonoridad.
- Por ejemplo, los trabalenguas

*Haciendo torres sobre tierna arena //  
Pedir prestada sobre fe paciencia  
(Lope de Vega)*

### Anadiplosis:

- Repetición de la palabra o palabras con las que termina un verso, al comienzo del siguiente.
- Cuando esto se repite a lo largo de más versos se llama concatenación (varias anadiplosis seguidas).

*Mal te perdonarán a ti las horas;  
las horas que limando están los días,  
los días que royendo están los años  
(Luis de Góngora)*



### Anáfora:

- Repetición de una o varias palabras al comienzo de varios versos.

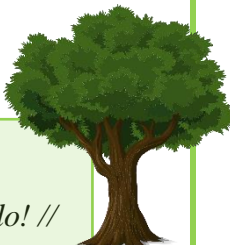
*Sueña el rico en su riqueza,  
que más cuidados le ofrece;  
sueña el pobre que padece  
su miseria y su pobreza,  
sueña el que a medrar empieza,  
sueña el que afana y pretende,  
(Calderón de la Barca)*



### Apóstrofe:

- Invocación, alusión a un interlocutor, que puede ser real o imaginario, animado o inanimado.
- Suele referirse a una persona (viva o muerta) o a algún elemento de la naturaleza.

*¡Oh bosques y espesuras  
plantadas por la mano del Amado! //  
¡Apártalos, Amado, que voy de vuelo!  
(San Juan de la Cruz)*



## Figuras literarias II

### Epíteto:

- Adjetivo calificativo que señala una característica inherente al nombre.
- No añade nueva información, es redundante.  
Ej.: azul cielo, fría nieve.
- Tiene un valor estético, expresivo.

En una **noche oscura**  
con ansias en amores inflamada  
(San Juan de la Cruz)



### Comparación o símil:

- Relación de semejanza entre un elemento real y uno imaginario.
- Ambos elementos tienen alguna característica en común. Suelen aparecer unidos por 'como'.

Tenía el gajate largo **como de avestruz**  
(Francisco de Quevedo)



### Metáfora:

- Sustitución de un término por otro con el que guarda una relación de semejanza.
- En este caso solo aparece el elemento imaginario.

Aquí la rosa de la boca estuvo,  
marchita ya con tan **helados besos**  
(Simboliza la muerte)  
(Luis de Góngora)



### Paralelismo:

- Repetición de la misma estructura sintáctica en varios versos.
- Por ejemplo, en los siguientes versos se repite la estructura:  
Esto como + sustantivo + os + verbo

Esto como rey os mando,  
esto como rey os pido,  
esto como sabio os ruego,  
esto como anciano os pido  
(Calderón de la Barca)

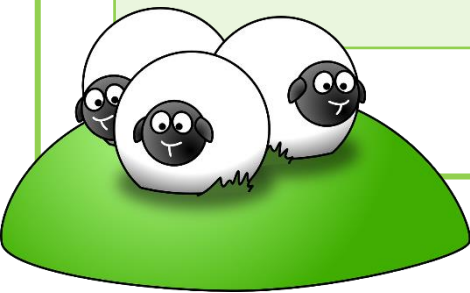


## Figuras literarias III

### Personificación:

- Atribución de cualidades propias de los seres humanos a animales o seres inanimados.

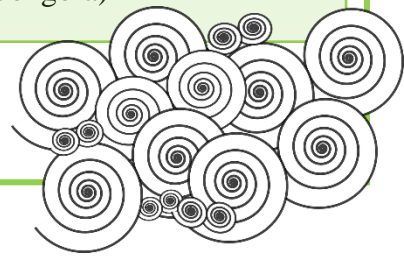
Cuyas **ovejas** al cantar sabroso  
**estaban muy atentas**, los amores,  
de pacer olvidadas, **escuchando**  
(Garcilaso de la Vega)



### Polisíndeton:

- Repetición de conjunciones que no son estrictamente necesarias.
- Aumenta la fuerza expresiva. Genera un efecto de solemnidad y lentitud.

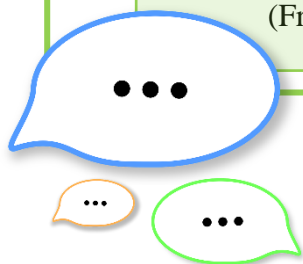
**En** tierra, **en** humo, **en** polvo, **en** sombra, **en** nada  
(Luis de Góngora)



### Retruécano:

- Repetición de un verso de forma invertida.
- Genera un contraste, reflexión o juego de palabras.

¿Siempre se ha de **sentir lo que se dice**?  
¿Nunca se ha de **decir lo que se siente**?  
(Francisco Quevedo)



### Sinécdote:

- Sustitución de un término por otro más amplio o más reducido.
- La parte por el todo (ej.: tiene 5 bocas que alimentar) o el todo por la parte (ej.: España ganó el partido).

**África** se aterró de parte a parte  
(Garcilaso de la Vega)





### Anexo 3. Transcripción de las canciones de rap seleccionadas

#### *Mi propio cielo*

**Nach**

El cielo tiene que existir y yo suelo imaginarlo,  
si tuviera que alcanzarlo quiero veros celebrarlo<sup>1</sup>.

El cielo son nuestros sueños imposibles,  
más allá de las rejas de este mundo,  
el conocimiento de la verdad y de uno mismo,  
mi propio cielo....

El cielo tiene que existir y yo suelo imaginarlo,  
si tuviera que alcanzarlo quiero veros celebrarlo.

El cielo es un lugar tranquilo y limpio,  
los niños del gueto aquí son ángeles jugando entre columpios.

No hay madres sufriendo, ni más hombres perdiendo,  
no hay favelas, ni ancianos en callejuelas pidiendo,  
solo artistas creando con inspiración divina,  
pintando, esculpiendo, escribiendo poesías y rimas.  
Sin traiciones, ni sicarios, ni centros penitenciarios,  
ni millonarios que roban a golpe de talonario<sup>2</sup>.

Aquí israelíes y palestinos serían más que hermanos,  
la biblia y el Corán escritas por las mismas manos<sup>3</sup>.

No habría policías ni dictadores aquí,  
no habría presidentes muertos corrompiendo hasta el fin.

Saludaría a Indira Gandhi y a Martin Luther King,  
echaría un básquet contra Dražen Petrović y Fernando Martín.

Fiestas en piscinas de diosas en bikini, música reggae,  
fumarme un Blunt con Tupac y Biggie

beberme un Waikiry, mirar el mundo desde arriba,  
viendo pequeñas hormigas perdidas que ven pasar su vida<sup>4</sup>.

Ningún rey que venerar, ningún jefe al que escuchar<sup>5</sup>,

el cielo es un lugar hermoso que yo suelo imaginar.

Ninguna ley que obedecer, no, ni nadie enfermo,

el júbilo eterno de ver que no pasa el tiempo.

Así de libre quiero que me imaginéis,

haciendo un tema con Bob Marley y Jam Master Jay.

El cielo es bello, eso espero, quiero hacer de lo eterno un juego,

abrazar a mis abuelos ver a mi hermana de nuevo,

sabiendo que el que busca guerra aquí en la tierra se pudre.

Sobre las nubes que os cubren el amor se descubre,

y el rencor se olvida porque nada nos corrompe,

se abren todos los secretos que la humanidad esconde.

El cielo tiene que existir y yo suelo imaginarlo,

si tuviera que alcanzarlo, quiero veros celebrarlo.

Estaré allí arriba sonriendo y descansando,

mi propio cielo, divino encanto, miradlo.

## *Viviendo en gerundio*

**Rayden**

Lo mejor ni ha pasado, ni está por venir, está pasando,  
sin Elíseo, mientras tanto, sabiendo que ahora es el cuándo.

Aquí sin ver mi huella o el siguiente paso, ando.

El ayer querer añora y el mañana condiciona,  
en cambio, vivo el instante antes de después, después de antes<sup>1</sup>.

El eterno presente, el durante y lo que va durando.

El momento previo a luego sin recuerdo previo,  
estrena a diario un día nuevo sin fecha de embargo.

Viviendo en gerundio sin recargo,

haciendo lo que otros desean,

intentar, intentar, intentarlo.

A la voz de ya, a la vez un breve rato,  
en el segundo y su retrato de lo inmediato.

Un inventario de primeras sensaciones,  
sin previsiones, sin prejuicios, sin suposiciones.

Lo necesario, salirme hasta de los renglones,  
con primeras impresiones, sin efectos secundarios.

Ahora que vives bajo la sombra creada en un tiempo inmortal<sup>2</sup>,

acuérdate de mí, acuérdate de mí.

Vivir, viviendo siempre; brindar por ti, también por mí.

No viviré con la fuerza de la costumbre,

ni con la de la incertidumbre.

No seré servidumbre de un tiempo tirano y déspota

que vuela y que se escapa

como arena de un reloj que no espera<sup>3</sup>.

El día de hoy no se volverá a repetir jamás,  
la vida es tan corta que se va y no da para más.

O la vives o te vive, o la vives o te olvida,  
porque hay quien se acuerda tarde de cómo vivirla.

Ya no caerá esa breva de que es breve<sup>4</sup>,

el tiempo corre, sí, pero lo justo si se quiere.

No condicionará el presente de un pasado que pasó,  
por un futuro en el que a lo mejor ni se convierte.

Gastaré días, gastaré noches<sup>5</sup>, buscando y encontrando tiempo,

porque perderlo es el mayor de los derroches  
y el mañana solo un adverbio.

Ahora que vives bajo la sombra creada en un tiempo inmortal,

acuérdate de mí, acuérdate de mí.

Vivir, viviendo siempre; brindar por ti, también por mí.

Hoy voy a hacer que pase y no va a pasar.

Hoy voy a hacer que pase y así pasará. Es mi momento.

Hoy voy a hacer que pase todo excepto el tiempo.

*Pachamama*

**Rebeca Lane**

Abre los brazos,  
siente la energía que te fluye desde abajo  
Abre los brazos,  
siente la energía que te fluye desde abajo  
Pachamama, Pachamama, Pachamama, Pachamama.

Con los pies desnudos en la tierra,  
así es como se respira el aura de la era,  
recibiendo en la cadera la potencia  
de la piel morena de nuestras ancestras.

Pachamama me abrió los caminos,  
no me abandonaba conmigo,  
me protege de mis enemigos  
y nunca me hacen falta los amigos.

Madre Tierra, Tierra Madre,  
no estás incompleta sin un padre<sup>1</sup>.

Esos mitos son para colonizarte.  
No eres reproductora, eres creadora  
de toda la existencia fecundadora,  
dadora de la vida y de la muerte y de las horas,  
del tiempo espiral y de la hora,  
del atardecer y de la aurora<sup>2</sup>.

Pachamama, Pachamama, Pachamama, Pachamama.

Me cuida los pasos,  
me abrazan los astros<sup>3</sup>,  
tengo una estrella que me sigue el rastro.

Todas las cadenas que arrastro  
las va arrancando con su tacto,  
No deja intacto ni un pedazo de piel.

¿Hacemos un pacto?

Si me caigo me levanto.

Aunque el insomnio esté lleno de espantos,  
aunque esté sola con mi llanto<sup>4</sup>.

La soledad fue hecha para crecer,  
no es de merecer es de resolver,  
también de saber que  
el camino no fue hecho para parejas,  
como ya dije antes, yo soy una fruta completa<sup>5</sup>.

Mi meta está escrita en la corteza de los árboles,  
no en los libros que empolvan anaqueles.

Y mientras pueda seguiré cantándole  
a lo sublime de la muerte de las flores.

Pachamama, Pachamama, Pachamama, Pachamama.

Me cuidan los pasos,  
me abrazan los astros,  
tengo una estrella que me sigue el rastro.

Me cuidan los pasos,  
me abrazan los astros,  
tengo una estrella que me sigue el rastro.

Pachamama.

## *El guión*

### **Lágrimas de sangre**

Occidente, un día corriente en la metrópoli de turno,  
vecinos ejemplares, calor en los hogares,  
alegres viandantes gozan de transacciones comerciales.

Nada nuevo bajo el hurto.

De repente, gritos y sirenas tras una nube de humo,  
miedo en las aceras, la prensa aparecerá en pocos minutos,  
pero no el periodismo, y la palabra terrorismo ya circula entre el tumulto.

Comparece el presidente y no parece muy tranquilo,  
si te fijas se le ven hasta los hilos.

Y dice que a un país lejano sin querer hemos armado,  
y ahora el hombre blanco va a salvarnos de los malos.

Vamos, todo por la patria, por la patria del petróleo<sup>1</sup>,  
donde dije digo, amigo, digo oligopolio<sup>2</sup>.

El expolio es solo un mito,  
solo traemos democracia a quienes la piden a gritos.

Y aquí hay respeto solo por sus muertos.  
Macho blanco hetero copa parlamentos, controla su cerco,  
mandatarios se hacen fotos, piden paz en territorios rotos  
por siglos sembrando terror.

Quien instala verjas es pa' proteger riquezas,  
así nacen sus fronteras.

Nada que ver con razas, importa más cuánto gastas,  
sonríen esos turistas, cunde el sueño imperialista.  
Mientras llegue la UE y calme a los cachorritos de Le Pen  
y eleve el racismo a través de Le monde  
en el mundo todo irá bien, ¡qué bien!

Contiene la respiración la población cuya nación es el INEM.

Educados en la ostia paterna,  
hay un juez sentado, el miedo es el que gobierna<sup>3</sup>.  
Atentado mental como sistema político,  
escrito en tu código está tu maltratador íntimo.  
Qué timo estar acostumbrado a recibir por todos lados,  
palos y palos a los que te has resignado,  
Hace cuatro años tú y todos estabais indignados,  
de aquel fuego mutuo solo queda un futuro tizado.  
Estamos como hipnotizados, idiotizados,  
hay crimen organizado totalmente cotidianizado,  
Si has aceptado tu hado,  
ya tienes código de barras, aunque no lo lleves tatuado<sup>4</sup>.

Nerviosismo en los mercados, perpetrado el atentado,  
sueltan a los tertulianos, señalan al nuevo malo<sup>5</sup>.  
Miedo y racismo llegan de la mano,  
tus derechos van mermando, el teatro sale caro.  
Y siempre se repite el guión,  
en el que insiste la prensa y la televisión, no hay Dios.  
Cambian los actores, no el guión,  
te han metido miedo y has cedido el control.



**Anexo 4.** Poemas seleccionados

*Coplas por la muerte de su padre*

**Jorge Manrique**

III

Nuestras vidas son los ríos  
que van a dar en la mar<sup>1</sup>,  
que es el morir;  
allí van los señoríos  
derechos a se acabar  
y consumir;  
allí, los ríos caudales,  
allí, los otros medianos<sup>2</sup>  
y más chicos;  
allegados, son iguales,  
los que viven por sus manos  
y los ricos.

XL

Así, con tal entender,  
todos sentidos humanos  
olvidados,  
cercado de su mujer  
y de hijos y de hermanos<sup>3</sup>  
y criados.  
dio el alma a quien se la dio,  
el cual la ponga en el cielo  
y en su gloria;  
y aunque la vida murió,  
nos dejó harto consuelo  
su memoria.

*Que se nos va la Pascua*

Luis de Góngora

¡Que se nos va la Pascua, mozas<sup>1</sup>,

que se nos va la Pascua!

Mozuelas las de mi barrio,

loquillas y confiadas,

mirad no os engañe el tiempo,

la edad y la confianza.

No os dejéis lisonjear

de la juventud lozana,

porque de caducas flores

teje el tiempo sus guirnaldas<sup>2</sup>.

¡Que se nos va la Pascua, mozas,

que se nos va la Pascua!

Vuelan los ligeros años,

y con presurosas alas

nos roban, como harpías<sup>3</sup>,

nuestras sabrosas viandas.

La flor de la maravilla

esta verdad nos declara,

porque le hurta la tarde

lo que le dio la mañana.

¡Que se nos va la Pascua, mozas,

que se nos va la Pascua!

Mirad que cuando pensáis

que hacen la señal del alba

las campanas de la vida,

es la queda, y os desarman

de vuestro color y lustre,

de vuestro donaire y gracia<sup>4</sup>,

y quedáis todas perdidas

por mayores de la marca.

¡Que se nos va la Pascua, mozas,

que se nos va la Pascua!

### *Égloga III*

#### **Garcilaso de la Vega**

Cerca del Tajo en soledad amena  
de verdes sauces<sup>1</sup> hay una espesura,  
toda de yedra revestida y llena,  
que por el tronco va hasta la altura,  
y así la teje arriba y encadena,  
que el sol no halla paso a la verdura;  
el agua baña el prado con sonido  
alegrando la vista y el oído.

Con tanta mansedumbre el cristalino  
Tajo en aquella parte caminaba<sup>2</sup>,  
que pudieran los ojos el camino  
determinar apenas que llevaba.  
Peinando sus cabellos de oro fino<sup>3</sup>,  
una ninfa del agua do moraba  
la cabeza sacó, y el prado ameno  
vido de flores y de sombra lleno.

Movióla el sitio umbroso, el manso viento,  
el suave olor de aquel florido suelo.  
Las aves en el fresco apartamiento  
vio descansar del trabajoso vuelo.  
Secaba entonces el terreno aliento  
el sol subido en la mitad del cielo.  
En el silencio sólo se escuchaba  
un susurro de abejas que sonaba<sup>4</sup>.

*Epicteto y Phocílides en español con consonantes*

**Francisco de Quevedo**

No olvides que es comedia nuestra vida  
y teatro de farsa el mundo todo<sup>1</sup>  
que muda el aparato por instantes  
y que todos en él somos farsantes;  
acuérdate que Dios, de esta comedia  
de argumento tan grande y tan difuso,  
es autor que la hizo y la compuso.

Al que dio papel breve,  
solo le tocó hacerle como debe;  
y al que se le dio largo<sup>2</sup>,  
solo el hacerle bien dejó a su cargo.

Si te mandó que hicieses  
la persona de un pobre o un esclavo,  
de un rey o de un tullido,  
haz el papel que Dios te ha repartido<sup>3</sup>;

pues solo está a tu cuenta  
hacer con perfección el personaje,  
en obras, en acciones, en lenguaje<sup>4</sup>;  
que, al repartir los dichos y papeles,  
la representación o mucha o poca  
solo al autor de la comedia toca.

## Anexo 5. Cuestionario de evaluación del proyecto

1. ¿Alguna vez habías trabajado el tema de la poesía a través de canciones de rap?

No / Sí

2. ¿Te ha gustado?

1 / 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 / 8 / 9 / 10

1 – Nada

10 – Mucho

3. ¿Te ha parecido más o menos interesante que otras formas de estudiar poesía?

Menos / Igual / Más

4. ¿Te gustaría volver a trabajar la poesía a través del rap en próximos cursos?

No / Sí

5. ¿Crees que has aprendido?

1 / 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 / 8 / 9 / 10

1 – Nada

10 – Mucho

6. ¿Crees que el rap es un tipo de poesía?

No / Sí

7. ¿Te gusta el rap?

1 / 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 / 8 / 9 / 10

1 – Nada

10 – Mucho

8. ¿Sueles escuchar canciones de rap?

1 / 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 / 8 / 9 / 10

1 – Nada

10 – Mucho

9. Escribe cualquier comentario (sugerencias, opiniones sobre qué te han parecido las actividades...)